



FOR QUESTIONS,  
TROUBLESHOOTING OR PARTS

**DO NOT RETURN  
TO STORE**

READ THE USER'S MANUAL  
AND / OR CONTACT US DIRECTLY

CANADA & USA: 1 888 388-7855

INTERNATIONAL: +1 819 563-2193

SALES@PORTABLEWINCH.COM



PCA-1273



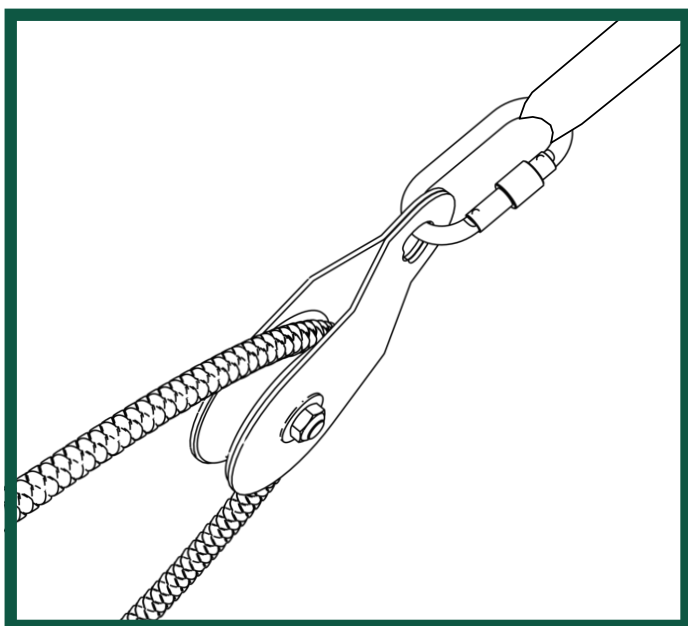
PCA-1274



PCA-1275



PCA-1283



### WARNING

This sheet contains only the specific instructions.

You are responsible for your own actions and any person using this equipment faces all risks and full responsibility for any damage or injury that may result from its use.









No responsibility will be accepted by Portable Winch Co. for damages, injuries or death resulting from improper use. It is not possible in this booklet to cover all methods of use.

The following instructions and pictograms show some of the most common correct and incorrect methods of use.

Nothing can replace a trained and competent person's education.

It is essential that a risk assessment is carried out before use and a back-up plan must be in place to face any emergency.

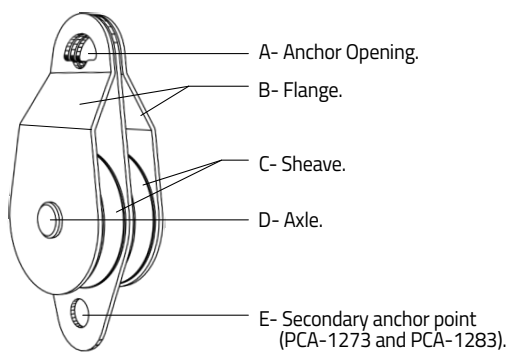
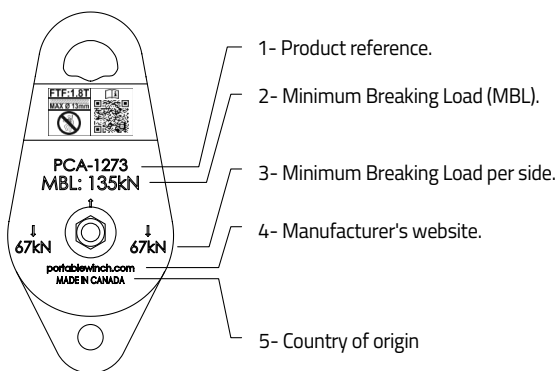
### TECHNICAL DATA

MODEL	PCA-1275	PCA-1283	PCA-1274	PCA-1273
VISUAL				
WEIGHT AND DIMENSIONS	600 g 79.5 x 150 x 29 mm	1 kg 79.5 x 183 x 50 mm	1.1 kg 105 x 196 x 52.5 mm	1.85 kg 105 x 227 x 78.5 mm
Ø SHEAVES	Ø 75 mm	Ø 75 mm	Ø 100 mm	Ø 100 mm
MATERIALS	Flanges and shafts: stainless steel Bearings: oil-impregnated bronze Sheaves: aluminum			
MBL	60 kN 	90 kN 	90 kN 	135 kN 
FTF	1,2 T		1,8 T	
Ø ROPE	≤ 10 mm		≤ 13 mm	

### - 1 - INTENDED USE

Pulleys are used to pull loads on the ground with synthetic rope and capstan winch with a maximum tractive force of 1.2T / 1.8T (FTF). For other applications, if in doubt, contact Portable Winch Co.

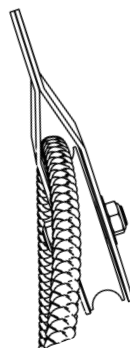
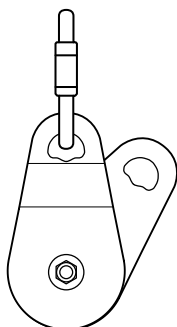
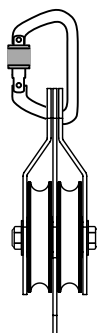
### - 2 - PARTS NOMENCLATURE AND MARKING



## EXPLANATIONS OF THE PICTOGRAMS

PICTOGRAMS	DESCRIPTION
	User's manual QR code.
	Read the user manual.
FTF	Forest Tractive Force (FTF) : The FTF value stands for the maximum capacity of the winch to be used with this pulley.
	Not designed for lifting.
	<b>DO NOT USE</b> for lifting people.
 MAX Ø 13mm	Maximum rope diameter in millimeters.

**- 3 - INSTALLATION AND ANCHORING**



**- 3.1 - DEVIATION AND BLOCK-AND-TACKLE PULLING**

Pulleys are useful for redirecting the rope to the correct angle or for increasing the pulling capacity by means of a block-and-tackle system.

The pulleys have two main functions:

**DEVIATION:** A deflection pulley is HIGHLY recommended. A single pulley is used to change the angle of traction (upwards or to the side) or to keep the rope away from the ground. For example, a deflection pulley used on a steep slope allows the operator to maintain the winch leveled. On level ground, a small angle reduces friction on the system and premature wear of the rope.

The photo below illustrates a typical deviation. The winch remains aligned with the pulley; it does not matter if the load moves from left to right.



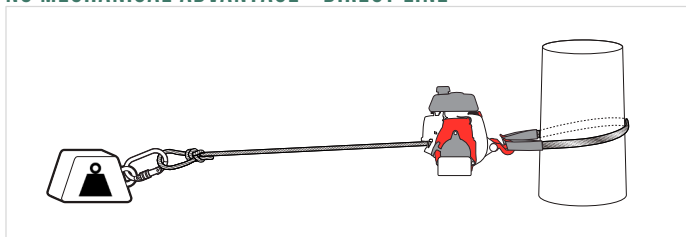
**BLOCK-AND-TACKLE:** When working with ropes, pulleys are very useful to create a mechanical advantage, i.e. multiply the force applied to move a load. With the right number of pulleys, it is possible to move loads heavier than two, three and even four times the force applied.

A set of ropes and pulleys arranged to gain mechanical advantage is called a tackle. We also talk about block and tackle (double, triple, quadruple, etc.). When using pulleys to increase the force, the pulling speed is reduced by the same factor.

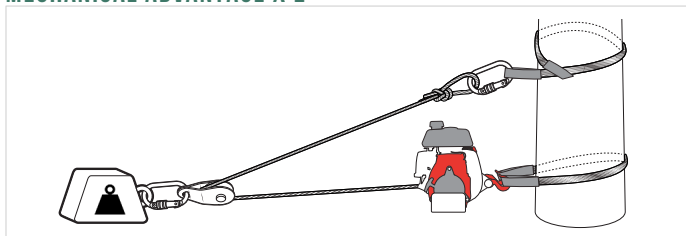
**ANCHORING:** In general, each pulley should be attached to a solid anchor point using a carabiner and a sling, respecting the appropriate safety factor.

### - 3.2 - MECHANICAL ADVANTAGES - PULLING OPERATIONS

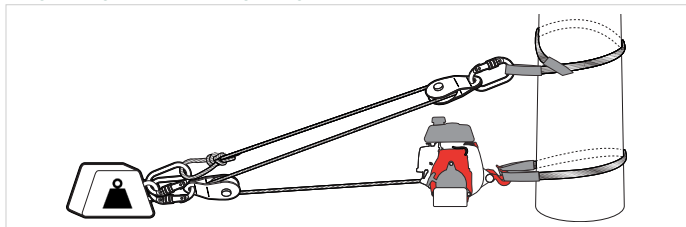
#### NO MECHANICAL ADVANTAGE - DIRECT LINE



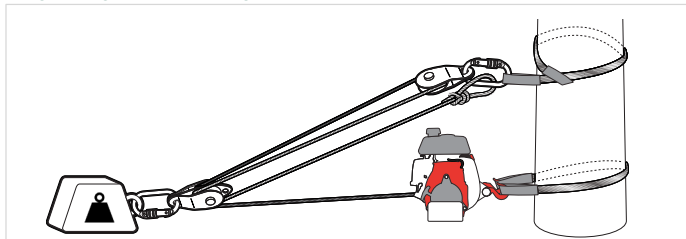
#### MECHANICAL ADVANTAGE X 2



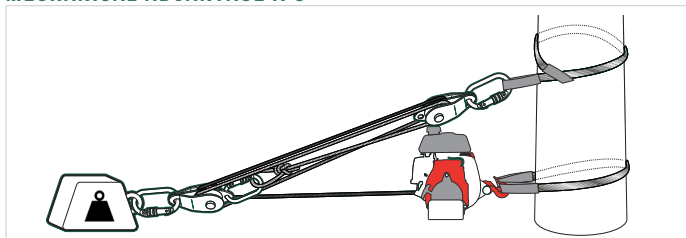
#### MECHANICAL ADVANTAGE X 3



#### MECHANICAL ADVANTAGE X 4



#### MECHANICAL ADVANTAGE X 5





# USER'S GUIDE

## SWING SIDE SNATCH BLOCKS

PCA-1273, PCA-1274, PCA-1275, PCA-1283

EN

FR

DE

ES

IT

NL

NO

SV

JP

PT

ZH

### - 4 - GENERAL INSTRUCTIONS

When using and setting up, always wear gloves. Please also keep away any non-competent and / or unwanted person from your work area. Immediately before and after each use, make a visual and functional inspection of this equipment to ensure its good working order and proper functioning.

Perform a functional check:

- a. Do the flanges move easily?
- b. If the anchoring opening shows unusual marks, deformation or cracks, do not use the pulley. Withdraw or return to manufacturer for evaluation.
- c. Retaining ring (PCA-1275/1283) or locking nuts (PCA-1273/1274): Check whether the retaining ring or the locknuts are securely in place. Never remove the retaining ring as you risk deforming it. Never unscrew a locking nut because it would lose its locking effect.
- d. Sheaves: Inspect for marks, deformation, corrosion, and that there is no material lodged between the sheave and the flange. Make sure the pulley turns freely.
- e. Axial play: A small play is normal. If the sheave oscillates from a side to side, this could indicate excessive wear of the shaft and / or bushing.

A thorough examination should be carried out at least once a year by a competent person or more frequently depending on the local legislation, intensity of use or external factors such as temperature, effects of chemicals, rust, abrasion, or other damages. All inspections should be recorded in an equipment log book like the one presented in this document. The user must be aware of its history (use, storage, inspection, etc.). If you have any doubts about the security of this equipment, it must be immediately withdrawn from circulation and checked by a competent person.

#### **DO NOT :**

1. use an anchoring that prevents the pulley from pivoting properly;
2. use the pulley open;
3. use with a steel cable;
4. overload;
5. stand in the rotation axis of the pulley on the sling;
6. stand in the resulting force line if the anchoring breaks;
7. stand in the line of a moving load;
8. lift objects (except qualified professionals (PCA-1273, PCA-1274));
9. lift people;
10. repair, alter, modify, or mark.

### - 5 - CLEANING, STORAGE AND TRANSPORT

Cleaning: if necessary, clean with mild household detergent and rinse with clean water. Rinse thoroughly and dry naturally in a warm and ventilated room away from direct heat.

Important: cleaning is recommended after each use in marine environment.

Storage and Transportation: This product should be stored in a clean and dry environment free from chemicals or corrosive products and protected from excessive heat or high humidity.





POUR QUESTIONS,  
DÉPANNAGE OU PIÈCES

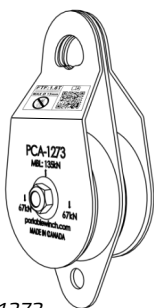
## NE PAS RETOURNER EN MAGASIN.

LIRE LE MANUEL DE L'UTILISATEUR  
ET/OU NOUS CONTACTER DIRECTEMENT

CANADA & É.U.: 1 888 388-7855

INTERNATIONAL: +1 819 563-2193

SALES@PORTABLEWINCH.COM



PCA-1273



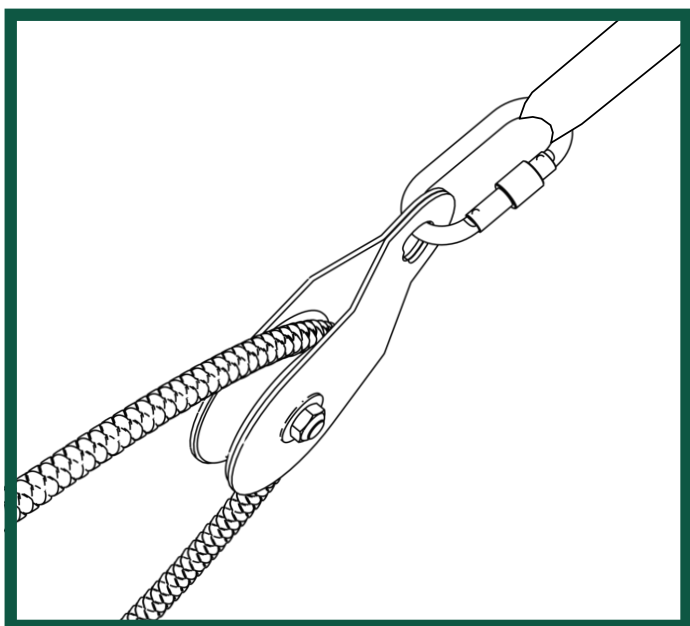
PCA-1274



PCA-1275



PCA-1283





## ATTENTION

La présente fiche ne contient que les instructions spécifiques.









Vous êtes responsable de vos propres actions et toute personne utilisant cet équipement assume tous les risques et l'entière responsabilité de tout dommage ou blessure pouvant résulter de son utilisation.

Aucune responsabilité ne sera acceptée par Portable Winch Co. pour les dommages, les blessures ou la mort résultant d'une mauvaise utilisation.

Il est impossible dans ce livret de couvrir toutes les méthodes d'utilisation. Les instructions et pictogrammes suivants montrent certaines des méthodes d'utilisation correctes et incorrectes les plus courantes.

Rien ne peut remplacer l'instruction d'une personne formée et compétente. Il est essentiel qu'une évaluation des risques soit effectuée avant toute utilisation et un plan de secours doit être mis en place pour faire face à toute urgence.

## DONNÉES TECHNIQUES

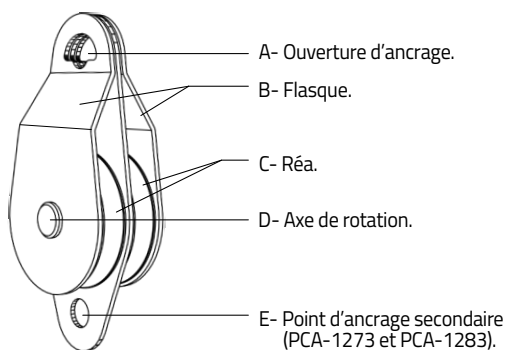
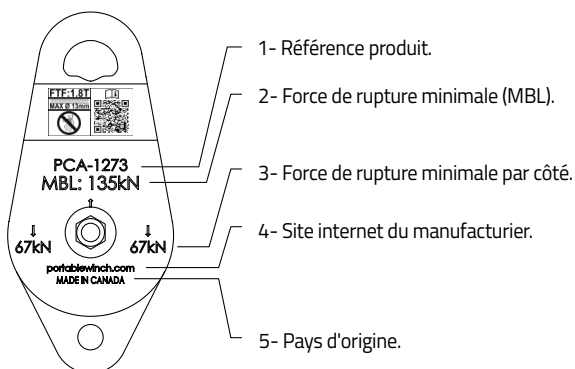
MODÈLE	PCA-1275	PCA-1283	PCA-1274	PCA-1273
VISUEL				
POIDS ET DIMENSIONS	600 g 79,5 x 150 x 29 mm	1 kg 79,5 x 183 x 50 mm	1,1 kg 105 x 196 x 52,5 mm	1,85 kg 105 x 227 x 78,5 mm
Ø RÉA	Ø 75 mm	Ø 75 mm	Ø 100 mm	Ø 100 mm
MATÉRIAUX	Flasques et axes : acier inox Roulements : bronze imprégné d'huile Réas : aluminium			
MBL	60 kN 	90 kN 	90 kN 	135 kN 
FTF	1,2 T		1,8 T	
Ø CORDE	≤ 10 mm		≤ 13 mm	

## - 1 - USAGE PRÉVU





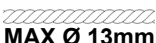
Les poulies sont utilisées pour tirer des charges au sol avec corde synthétique et treuil cabestan d'une force tractive maximale de 1,2T/1,8T (FTF).

Pour d'autres applications, en cas de doute, contactez Portable Winch Co.

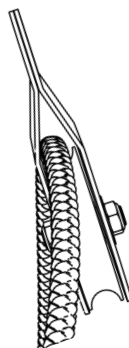
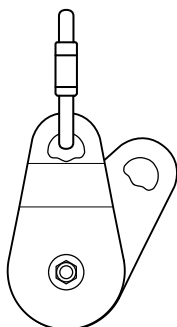
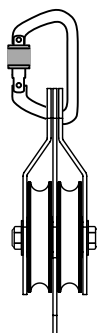
## - 2 - NOMENCLATURE PIÈCES ET MARQUAGE



## EXPLICATION DES PICTOGRAMMES

PICTOGRAMMES	DESCRIPTION
	Code QR du manuel d'utilisateur.
	Lire le manuel de l'utilisateur.
FTF	Forest Tractive Force (FTF) : La valeur FTF désigne la capacité maximale du treuil à utiliser avec cette poulie.
	Non conçu pour le levage.
	<b>INTERDICTION</b> de lever des personnes.
 MAX Ø 13mm	Diamètre de corde maximal en millimètres.

## - 3 - INSTALLATION ET ANCRAGE



### - 3.1 - DÉVIATION ET MOUFLAGE EN TIRAGE

Les poulies sont utiles pour rediriger la corde dans le bon angle ou pour augmenter la capacité de tirage au moyen d'un palan (en mouflage).

Les poulies ont deux fonctions principales :

**DÉVIATION :** Une poulie de déviation est **FORTEMENT** recommandée. Une poulie simple est utilisée pour changer l'angle de traction (vers le haut ou sur le côté) ou pour garder la corde loin du sol. Par exemple, une poulie de déviation utilisée dans une forte pente permet à l'opérateur de maintenir le treuil au niveau. Sur un terrain plat, un petit angle réduit la friction du système et l'usure prématurée de la corde. La photo ci-bas illustre une déviation typique. Le treuil demeure aligné sur la poulie, peu importe si la charge se déplace de gauche à droite.

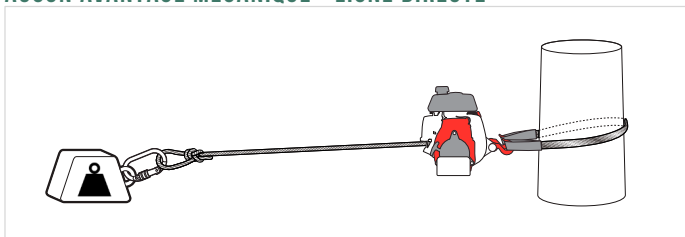


**MOUFLAGE :** Lorsqu'on travaille avec des cordages, les poulies sont très utiles pour créer un avantage mécanique, c'est-à-dire multiplier la force appliquée pour déplacer une masse. Avec le bon nombre de poulies, il est possible de déplacer des charges deux, trois et même quatre fois supérieures à la force qu'on applique. Un ensemble de poulies s'appelle un palan. On parle également de mouflage (double, triple, quadruple, etc.). Lorsqu'on utilise des poulies pour multiplier la force, on réduit la vitesse du tirage par le même facteur.

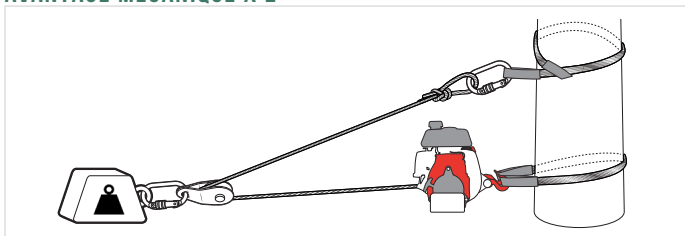
**ANCRAGE :** De manière générale, chaque poulie doit être fixée à un point d'ancrage solide à l'aide d'un mousqueton et d'une élingue en respectant le facteur de sécurité approprié.

## - 3.2 - AVANTAGES MÉCANIQUES EN TIRAGE

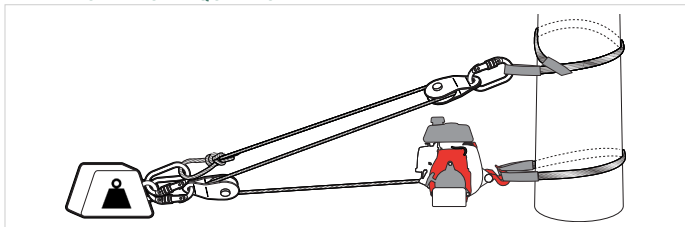
### AUCUN AVANTAGE MÉCANIQUE - LIGNE DIRECTE



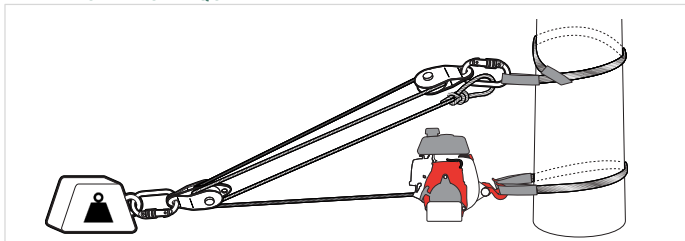
### AVANTAGE MÉCANIQUE X 2



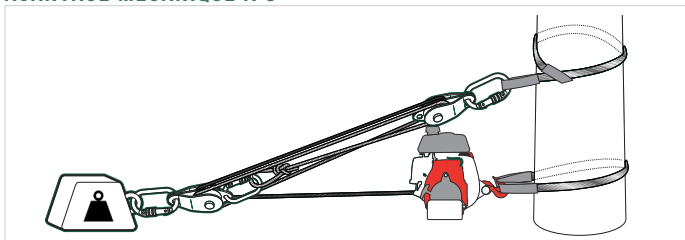
### AVANTAGE MÉCANIQUE X 3



### AVANTAGE MÉCANIQUE X 4



### AVANTAGE MÉCANIQUE X 5



## - 4 - DIRECTIVES GÉNÉRALES

Lors de l'utilisation et mise en place, portez toujours des gants. Veuillez également éloigner toute personne non-compétente et/ou non-désirable de votre zone de travail. Immédiatement avant et après chaque utilisation, inspectez visuellement et fonctionnellement cet équipement pour vous assurer qu'il est en bon état de marche et fonctionne correctement.

Effectuez un contrôle fonctionnel:

- a. Est-ce que les flasques bougent facilement ?
- b. Si la zone d'ancrage montre des marques inhabituelles, déformation ou fissures, ne pas utiliser la poulie. Retirer ou retourner au fabricant pour évaluation.
- c. Bague de retenue (PCA-1275/1283) ou écrous bloquants (PCA-1273/1274) : Vérifier si la bague de retenue ou les écrous bloquants sont bien en place. Ne jamais retirer la bague de retenue car vous risquez de la déformer. Ne jamais dévisser un écrou bloquant car il perdrait son effet bloquant.
- d. Réas : Inspecter pour des marques, déformation, corrosion, et qu'il n'y a pas de matière logée entre le réa et le flasque. Assurez-vous que la poulie tourne librement.
- e. Jeu axial : Un petit jeu est normal. Si le réa oscille d'un côté à l'autre, ceci pourrait indiquer une usure excessive de l'axe et/ou de la bague.

Un examen approfondi doit être effectué au moins une fois par an par une personne compétente ou plus fréquemment selon la législation locale, l'intensité de l'utilisation ou facteurs externes tels que la température, les effets des produits chimiques, la rouille, l'abrasion ou autres dommages. Toutes les inspections doivent être consignées dans un journal d'enregistrement de l'équipement similaire à celui présenté dans ce document.

L'utilisateur doit être au courant de son historique (utilisation, entreposage, inspection, etc.).

Si vous avez le moindre doute sur l'état de sécurité de cet équipement, il doit être immédiatement retiré de la circulation et vérifié par une personne compétente.

### **À NE PAS FAIRE :**

1. ancrage qui empêche la poulie de pivoter adéquatement;
2. utiliser la poulie ouverte;
3. utiliser avec un câble d'acier;
4. surcharger;
5. se placer dans l'axe de rotation de la poulie sur l'élingue;
6. se placer dans l'axe de la force résultante si l'ancrage cède;
7. se placer dans l'axe d'une charge en mouvement;
8. lever des objets (sauf professionnels qualifiés (PCA-1273, PCA-1274));
9. lever des personnes;
10. réparer, altérer, modifier ou marquer.

## - 5 - NETTOYAGE, ENTREPOSAGE ET TRANSPORT

Nettoyage: si nécessaire, nettoyer avec un détergent ménager doux et rincer à l'eau claire. Rincer abondamment et sécher naturellement dans une pièce chaude et ventilée à l'abri de la chaleur directe.

Important: le nettoyage est recommandé après chaque utilisation en milieu marin.





BEI FRAGEN, BETRIEBSFEHLERN  
ODER FÜR ERSATZTEILE

## NICHT ZUR VERKAUFSSTELLE ZURÜCKBRINGEN

LESEN SIE DIE BEDIENUNGSANLEITUNG  
UND/ODER KONTAKTIEREN SIE UNS DIREKT

KANADA UND USA: 1 888 388-7855

INTERNATIONAL: +1 819 563-2193

SALES@PORTABLEWINCH.COM



PCA-1273



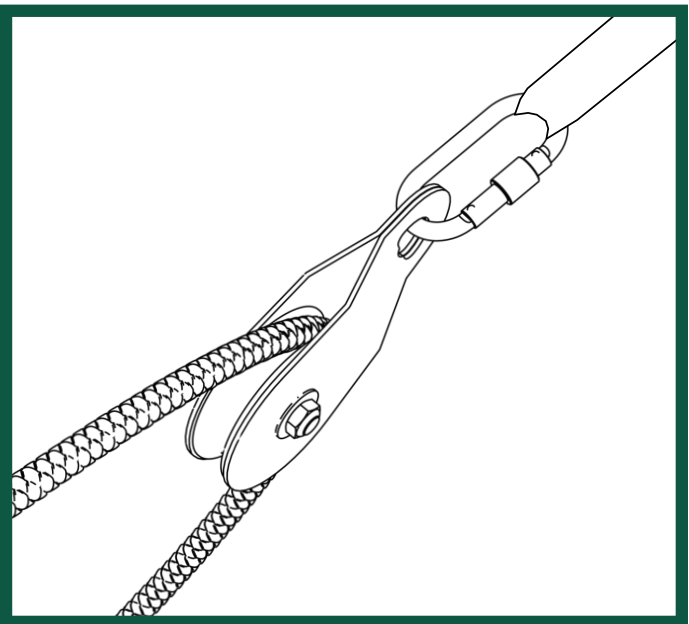
PCA-1274



PCA-1275



PCA-1283



## WARNUNG

Dieses Dokument enthält nur spezifische Anweisungen.

Sie sind für Ihre eigenen Handlungen verantwortlich und jede Person, welche diesen Ausrüstungsgegenstand verwendet, übernimmt alle Risiken und die volle Verantwortung für jegliche Schäden oder Verletzungen, die aus dessen Nutzung hervorgehen.






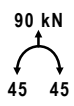
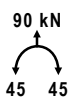

Portable Winch Co. übernimmt keine Verantwortung für Schäden, Verletzungen oder Tod, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen. Es ist nicht möglich, in diesem Handbuch alle Nutzungsmethoden zu behandeln.

Die folgenden Anweisungen und Piktogramme zeigen einige der gängigsten richtigen und falschen Nutzungsmethoden.

Die Ausbildung einer geschulten und sachkundigen Person ist unersetzlich.

Es ist von entscheidender Bedeutung, dass vor jeder Nutzung eine Risikobewertung durchgeführt wird und ein Sicherheitsplan für Notfälle vorhanden ist.

## TECHNISCHE DATEN

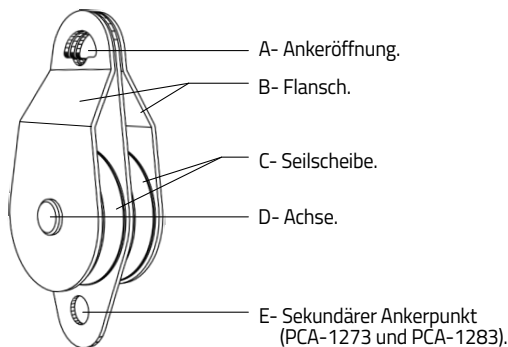
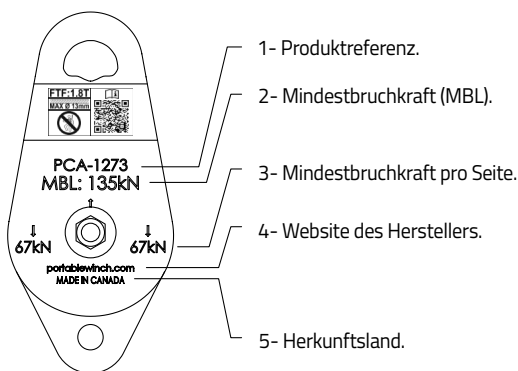
MODELL	PCA-1275	PCA-1283	PCA-1274	PCA-1273
VISUELL				
GEWICHT UND ABMESSUNGEN	600 g 79,5 x 150 x 29 mm	1 kg 79,5 x 183 x 50 mm	1,1 kg 105 x 196 x 52,5 mm	1,85 kg 105 x 227 x 78,5 mm
Ø SEILHASPELN	Ø 75 mm	Ø 75 mm	Ø 100 mm	Ø 100 mm
MATERIALIEN	Flansche und Wellen: Edelstahl Lager: ölpräparierte Bronze Seilhaspeln: Aluminium			
MBL				
FTF	1,2 T		1,8 T	
Ø SEIL	≤ 10 mm		≤ 13 mm	



## - 1 - VERWENDUNGSZWECK

Umlenkrollen dienen zum Ziehen von Lasten am Boden mithilfe eines Kunststoffseils und einer Spillwinde mit einer maximalen Zugkraft von 1,2 T/1,8 T (FTF).  
Für andere Anwendungen wenden Sie sich im Zweifelsfall an Portable Winch Co.

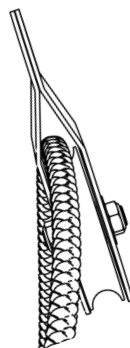
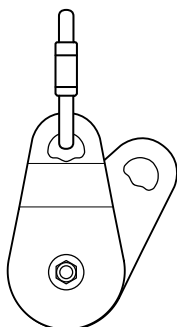
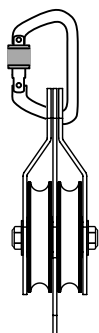
## - 2 - TEILEBENENNUNG UND KENNZEICHNUNG



## ERKLÄRUNGEN DER PIKTOGRAMME

PIKTOGRAMME	BESCHREIBUNG
	QR-Code der Bedienungsanleitung.
	Lesen Sie die Bedienungsanleitung.
FTF	Forest Tractive Force (FTF): Der FTF-Wert steht für die maximal mit dieser Umlenkrolle zu verwendende Last der Winde.
	Nicht für Hebefunktionen geeignet.
	<b>NICHT VERWENDEN</b> zum Heben von Personen.
 MAX Ø 13mm	Maximaler Seildurchmesser in Millimeter.

## - 3 - MONTAGE UND VERANKERUNG



### - 3.1 - UMLENK- UND FLASCHENZUG

Umlenkrolle sind sinnvoll, um das Seil in einen passenden Winkel zu bringen oder die Zugkraft durch ein Flaschenzugsystem zu erhöhen.

Die Umlenkrollen haben zwei Hauptfunktionen:

**UMLENKUNG:** Eine Umlenkrolle wird **STÄRKSTENS** empfohlen. Sie wird zur Änderung des Zugwinkels genutzt (aufwärts oder zur Seite) oder um dafür zu sorgen, dass das Seil in Abstand zum Boden bleibt. Beispiel: Wird eine Umlenkrolle an einem steilen Hang verwendet, ermöglicht diese dem Nutzer, die Windenhöhe einzuhalten. Auf ebenem Untergrund reduziert ein geringer Winkel die Reibung im System und verhindert dadurch vorzeitigen Verschleiß des Seils.

Das Foto unten zeigt eine typische Umlenkung. Die Winde bleibt mit der Rolle ausgerichtet; es spielt keine Rolle, ob sich die Last von links nach rechts bewegt.



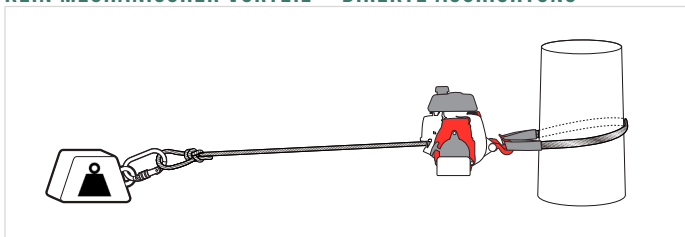
**FLASCHENZUG:** Bei der Arbeit mit Seilen sind Umlenkrollen sehr nützlich, um einen mechanischen Vorteil zu erzeugen, d. h. die Kraft zu vervielfachen, die zum Bewegen einer Last aufgebracht wird. Mit der passenden Anzahl von Umlenkrollen ist es möglich, Lasten zu bewegen, die zwei, drei oder gar vier Mal größer sind als die aufgebrachte Kraft.

Eine Reihe von Seilen und Umlenkscheiben, die so angeordnet sind, dass sie einen mechanischen Vorteil erzielen, wird als Flaschenzug bezeichnet (doppelt, dreifach, vierfach usw.). Bei Verwendung von Umlenkrollen zur Krafterhöhung wird die Zuggeschwindigkeit um den gleichen Faktor reduziert.

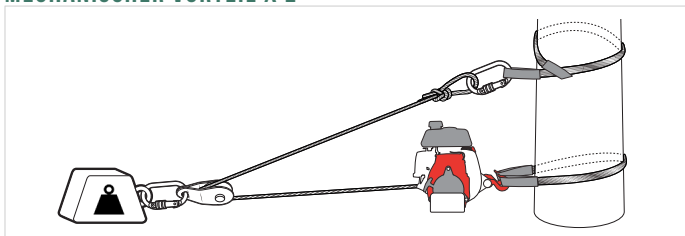
**VERANKERUNG:** Allgemein gilt: Jede Umlenkrolle sollte mit Karabiner und Gurt an einem festen Ankerpunkt befestigt sein, wobei die entsprechenden Sicherheitsvorschriften zu beachten sind.

## - 3.2 - MECHANISCHE VORTEILE - ZUGBETRIEB

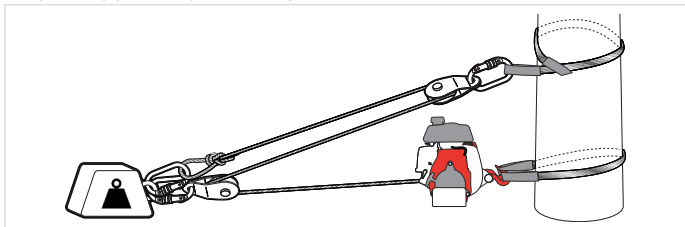
### KEIN MECHANISCHER VORTEIL – DIREKTE AUSRICHTUNG



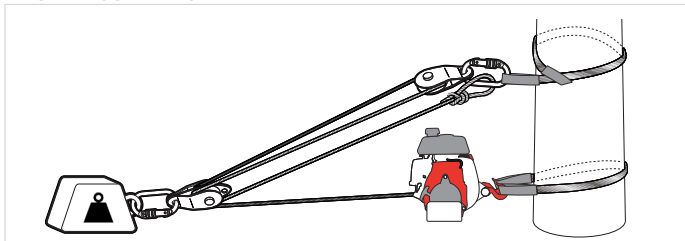
### MECHANISCHER VORTEIL X 2



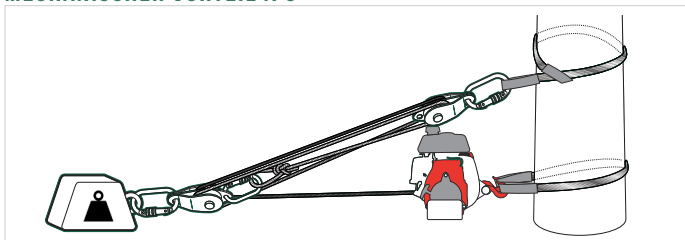
### MECHANISCHER VORTEIL X 3



### MECHANISCHER VORTEIL X 4



### MECHANISCHER VORTEIL X 5



## - 4 - ALLGEMEINE ANLEITUNG

Tragen Sie bei der Verwendung und Einrichtung immer Handschuhe. Bitte halten Sie nicht kompetente und/oder ungewollte Personen aus Ihrem Arbeitsbereich fern. Führen Sie unmittelbar vor und nach jedem Gebrauch eine Sicht- und Funktionsprüfung dieses Gerätes durch, um seine einwandfreie Funktion sicherzustellen.

Führen Sie eine Funktionsprüfung durch:

- Bewegen sich die Flansche ohne Probleme?
- Wenn die Verankerungsöffnung ungewöhnliche Spuren, Verformungen oder Risse aufweist, verwenden Sie die Umlenkrolle nicht. Aussortieren oder zur Überprüfung an den Hersteller zurücksenden.
- Stützring (PCA-1275/1283) oder Sicherungsmuttern (PCA-1273/1274): Prüfen Sie, ob der Sicherungsring oder die Sicherungsmuttern fest sitzen. Entfernen Sie niemals den Sicherungsring, da die Gefahr einer Verformung besteht. Lösen Sie niemals eine Sicherungsmutter, da sie sonst ihre Sicherungswirkung verliert.
- Seilhaspeln: Prüfen Sie auf Spuren, Verformungen und Korrosion und stellen Sie sicher, dass sich kein Material zwischen der Seilhaspel und dem Flansch befindet. Stellen Sie sicher, dass sich die Umlenkrolle frei dreht.
- Axialspiel: Ein leichtes Spiel ist normal. Schwingt die Seilhaspel von einer Seite zur anderen, kann dies auf übermäßigen Verschleiß der Welle und/oder Buchse hindeuten.

Mindestens einmal im Jahr ist eine gründliche Untersuchung durch eine sachkundige Person durchzuführen, oder häufiger, je nach lokalen Vorschriften, Nutzungsintensität oder externen Faktoren wie Temperatur, Auswirkungen von Chemikalien, Rost, Abrieb oder sonstige Schäden. Alle Inspektionen sollten in einem Gerätelogbuch wie dem in diesem Dokument dargestellten festgehalten werden. Der Nutzer muss den Verlauf (Nutzung, Lagerung, Inspektion usw.) kennen. Wenn Sie Zweifel an der Sicherheit dieses Geräts haben, muss seine Verwendung sofort gestoppt und es von einer sachkundigen Person überprüft werden.

### **ACHTUNG:**

- Verwenden Sie keine Verankerung, die verhindert, dass sich die Umlenkrolle richtig dreht;
- Verwenden Sie die Umlenkrolle nicht offen;
- Verwenden Sie sie nicht mit einem Stahlseil;
- Verhindern Sie Überlastung;
- Stehen Sie sich nicht in der Drehachse der Umlenkrolle auf der Schlinge;
- Halten Sie sich nicht in der resultierenden Kraftlinie auf, falls die Verankerung nicht hält;
- Halten Sie sich nicht in Linie mit einer sich bewegenden Last auf;
- Heben Sie damit keine Gegenstände (außer qualifizierte Fachkräfte (PCA-1273, PCA-1274));
- Heben Sie keine Personen;
- Reparieren, ändern, modifizieren oder markieren Sie das Gerät nicht.

## - 5 - REINIGUNG, LAGERUNG UND TRANSPORT

Reinigung: Bei Bedarf mit einem milden Haushaltsreiniger reinigen und mit sauberem Wasser abspülen. Gründlich abspülen und in einem warmen, belüfteten Raum fern von direkter Hitzeeinwirkung lufttrocknen.

Wichtig: Die Reinigung wird nach jeder Nutzung in Meeresnähe empfohlen.

Lagerung und Transport: Dieses Produkt ist an einem sauberen, trockenen Ort, frei von Chemikalien oder Korrosiven und fernab von übermäßiger Hitze oder hoher Feuchtigkeit zu lagern.





PARA PREGUNTAS,  
RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS O PIEZAS

## NO VUELVA A LA TIENDA

LEA EL MANUAL DEL USUARIO  
O PÓNGASE EN CONTACTO  
DIRECTAMENTE CON NOSOTROS  
CANADÁ Y EE. UU.: 1 888 388-7855  
INTERNACIONAL: +1 819 563-2193  
SALES@PORTABLEWINCH.COM



PCA-1273



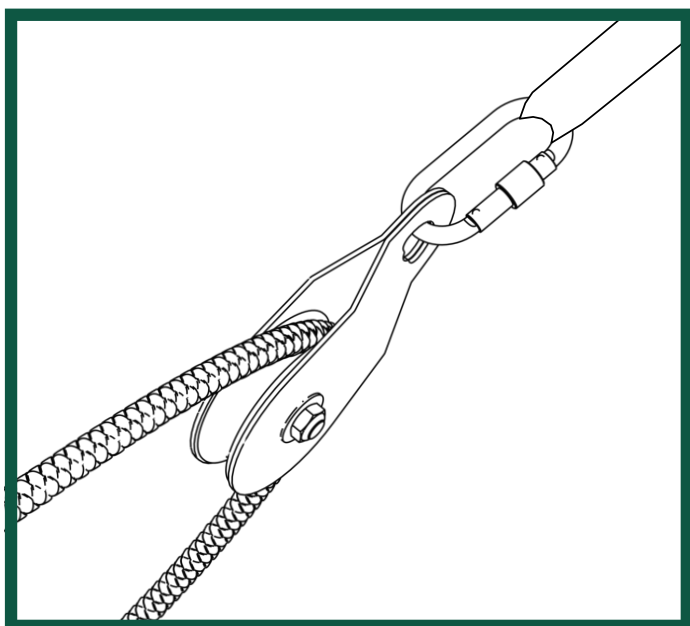
PCA-1274



PCA-1275



PCA-1283



## ADVERTENCIA

Esta hoja contiene solo instrucciones específicas.

Usted es responsable de sus propios actos y cualquier persona que utilice este equipo asume todos los riesgos y la responsabilidad plena por cualquier daño o lesión que se derive de su uso.









Portable Winch Co. no aceptará ninguna responsabilidad por daños, lesiones o muertes que se deriven de un uso incorrecto. No es posible abarcar en este manual todos los modos de uso.

En las instrucciones y las ilustraciones siguientes se muestran algunos de los modos de uso correctos e incorrectos más frecuentes.

Nada puede sustituir a la formación de una persona competente y cualificada.

Es fundamental llevar a cabo una evaluación de los riesgos antes de cualquier uso y debe implantarse un plan de apoyo para atender a cualquier emergencia.

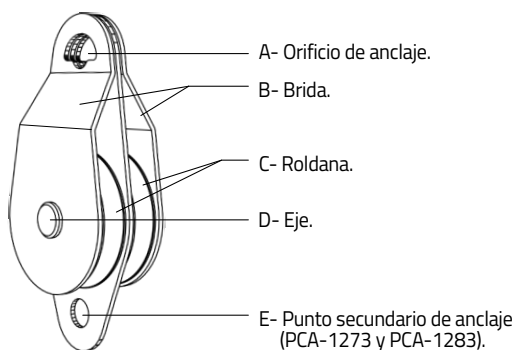
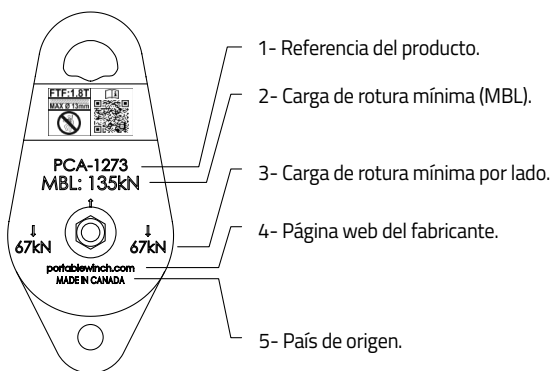
## DATOS TÉCNICOS

MODELO	PCA-1275	PCA-1283	PCA-1274	PCA-1273
VISUAL				
PESO Y DIMENSIONES	600 g 79,5 x 150 x 29 mm	1 kg 79,5 x 183 x 50 mm	1,1 kg 105 x 196 x 52,5 mm	1,85 kg 105 x 227 x 78,5 mm
Ø ROLDANAS	Ø 75 mm	Ø 75 mm	Ø 100 mm	Ø 100 mm
MATERIALES	Bridas y ejes: acero inoxidable Cojinetes: bronce impregnado en aceite Roldanas: aluminio			
MBL	60 kN 	90 kN 	90 kN 	135 kN 
FTF	1,2 T		1,8 T	
Ø CUERDA	≤ 10 mm		≤ 13 mm	

## - 1 - USO PREVISTO

Las poleas se usan para la tracción de cargas sobre el suelo con cuerda sintética y cabrestante, con una fuerza de tracción máxima de 1,2 T / 1,8 T (FTF). Para otras aplicaciones, si tiene alguna duda, póngase en contacto con Portable Winch Co.

## - 2 - NOMENCLATURA DE LAS PIEZAS Y MARCADO

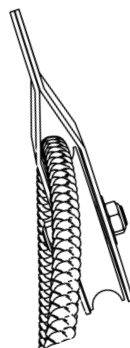
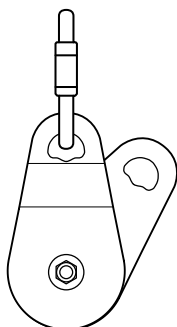
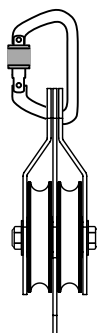


## EXPLICACIONES DE LAS ILUSTRACIONES

ILUSTRACIONES	DESCRIPCIÓN
	Código QR del manual del usuario.
	Lea el manual del usuario.
FTF	Forest Tractive Force (FTF): El valor de FTF representa la capacidad máxima del cabrestante que se usará con esta polea.
	No diseñado para elevación.
	<b>NO UTILIZAR</b> para levantar personas.
 MAX Ø 13mm	Diámetro máximo de la cuerda en milímetros.



## - 3 - INSTALACIÓN Y ANCLAJE



### - 3.1 - DESVIACIÓN Y TRACCIÓN CON SISTEMA DE POLEA COMPUESTA

Las poleas son útiles para redirigir la cuerda al ángulo correcto o para aumentar la capacidad de tracción mediante un sistema de polea compuesta.

Las poleas tienen dos funciones principales:

**DESVIACIÓN:** Se recomienda FIRMEMENTE una polea de inversión. Se usa una polea única para cambiar el ángulo de tracción (hacia arriba o lateralmente) o para mantener la cuerda fuera del suelo. Por ejemplo, una polea de inversión usada en una pendiente profunda permite al operario mantener el cabrestante nivelado. Sobre el suelo liso, un ángulo pequeño reduce la fricción en el sistema y el desgaste prematuro de la cuerda.

La foto siguiente ilustra una desviación típica. El cabrestante se mantiene alineado con la polea; no importa si la carga se mueve de izquierda a derecha.



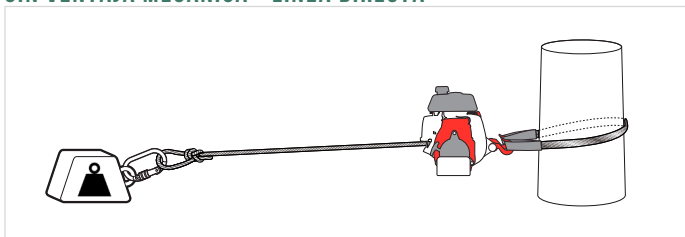
**POLEA COMPUESTA:** Cuando se trabaja con cuerdas, las poleas son sumamente útiles para crear una ventaja mecánica, es decir, multiplicar la fuerza aplicada para mover una carga. Con el número correcto de poleas, es posible mover las cargas más pesadas que dos, tres e incluso cuatro veces la fuerza aplicada.

Un conjunto de cuerdas y poleas organizadas para obtener una ventaja mecánica se denomina un aparejo. También hablamos de poleas compuestas (doble, triple, cuádruple, etc.). Cuando se usan poleas para aumentar la fuerza, la velocidad de tracción se reduce por el mismo factor.

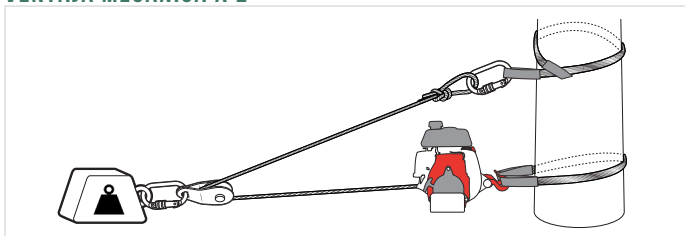
**ANCLAJE:** En general, cada polea debe fijarse a un punto de anclaje sólido usando un mosquetón y una eslinga, respetando el factor de seguridad apropiado.

## - 3.2 - VENTAJAS MECÁNICAS - OPERACIONES DE TRACCIÓN

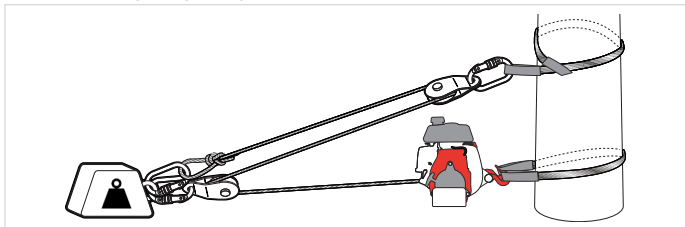
### SIN VENTAJA MECÁNICA - LÍNEA DIRECTA



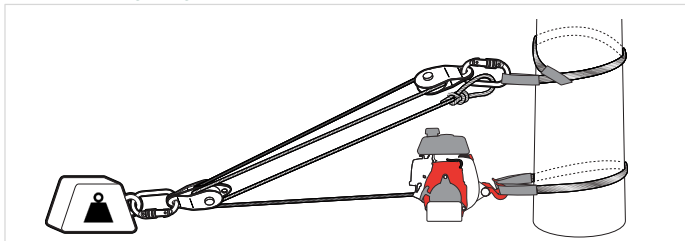
### VENTAJA MECÁNICA X 2



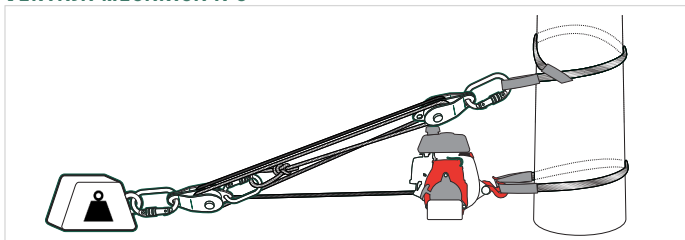
### VENTAJA MECÁNICA X 3



### VENTAJA MECÁNICA X 4



### VENTAJA MECÁNICA X 5



## - 4 - INSTRUCCIONES GENERALES

Cuando las use y las ajuste, use siempre guantes. También mantenga alejada a toda persona no cualificada o no deseada de su área de trabajo. Inmediatamente antes y después de cada uso, realice una inspección visual y funcional de este equipo para garantizar su buen estado y correcto funcionamiento.

Realice una comprobación funcional:

- a. ¿Se mueven las bridas fácilmente?
- b. Si el orificio de anclaje muestra marcas no habituales, deformaciones o fisuras, no use la polea. Retírela o devuélvala al fabricante para evaluación.
- c. Anillo de sujeción (PCA-1275/1283) o tuercas de bloqueo (PCA-1273/1274): compruebe que el anillo de sujeción o las tuercas de bloqueo estén fijos en su sitio. No quite nunca el anillo de sujeción ya que corre el riesgo de deformarlo. No desenrosque nunca una tuerca de bloqueo puesto que podría perder su efecto bloqueante.
- d. Roldanas: inspeccione en busca de marcas, deformaciones, corrosión y que no haya material alojado entre la roldana y la brida. Asegúrese de que la polea gira libremente.
- e. Holgura axial: es normal que haya una pequeña holgura. Si la roldana oscila lateralmente, esto podría indicar un desgaste excesivo del eje o del cojinete.

Una persona cualificada debe llevar a cabo un examen exhaustivo al menos una vez al año o con más frecuencia, dependiendo de la legislación local, intensidad de uso o factores externos como temperatura, efectos de productos químicos, oxidación, abrasión u otros daños. Todas las inspecciones se anotarán en un cuaderno de registro del equipo, como el que se presenta en este documento. El usuario debe conocer su historial (uso, almacenamiento, inspección, etc.). Si tiene dudas sobre la seguridad de este equipo, debe retirarlo inmediatamente de la circulación y que una persona competente lo revise.

### **NO:**

1. utilice una anclaje que evite que la polea gire debidamente;
2. utilice la polea abierta;
3. usar con un cable de acero;
4. sobrecargar;
5. mantener en el eje de rotación de la polea en la eslinga;
6. mantener en la línea de fuerza resultante si se rompe el anclaje;
7. mantener en la línea de una carga móvil;
8. levantar objetos (excepto profesionales cualificados (PCA-1273, PCA-1274));
9. levantar personas;
10. reparar, alterar, modificar o marcar.

## - 5 - LIMPIEZA, CONSERVACIÓN Y TRANSPORTE

Limpieza: si es necesario, límpielas con un detergente doméstico suave y aclárelas con agua limpia. Aclárelas bien y déjelas secar solas en un cuarto caliente y ventilado, lejos de fuentes de calor directas.

Importante: se recomienda su limpieza después de cada uso en un medio marino.

Conservación y transporte: este producto debe guardarse en un lugar limpio y seco, sin sustancias químicas ni productos corrosivos y protegido del calor excesivo o de una gran humedad.





**PER DOMANDE,  
RISOLUZIONE DEI PROBLEMI  
O PARTI DI RICAMBIO**

## **NON RESTITUIRE AL NEGOZIO**

**LEGGERE IL MANUALE DELL'UTENTE  
E / O CONTATTATECI DIRETTAMENTE**

**CANADA E STATI UNITI: 1 888 388-7855  
INTERNAZIONALE: +1 819 563-2193  
SALES@PORTABLEWINCH.COM**



PCA-1273



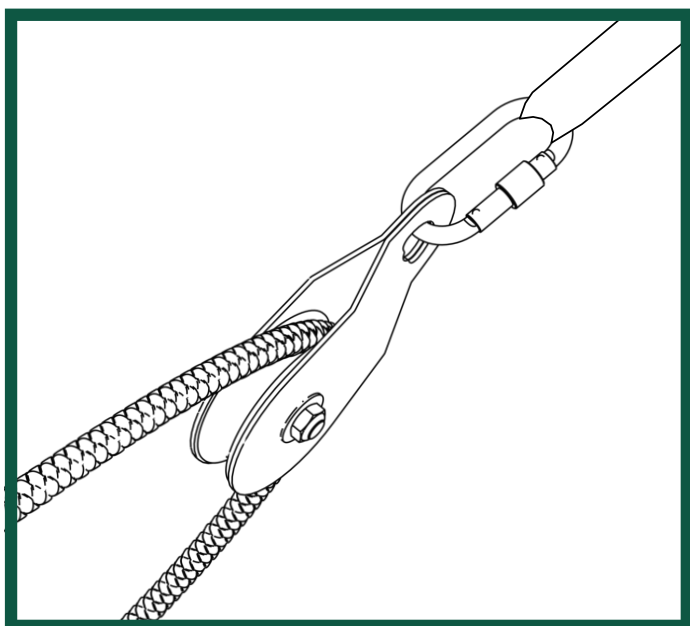
PCA-1274



PCA-1275



PCA-1283



### ATTENZIONE

Questo foglio contiene solo le istruzioni specifiche.

L'utente è responsabile delle proprie azioni e chiunque utilizzi questa attrezzatura si assume tutti i rischi e la piena responsabilità per qualsiasi danno o lesione che possa derivare dal suo utilizzo.









Portable Winch Co. non si assume alcuna responsabilità per danni, lesioni o morte derivanti da un uso improprio. Non è possibile trattare in questo opuscolo tutti i metodi di utilizzo.

Le seguenti istruzioni e immagini mostrano alcuni dei più comuni metodi di utilizzo corretti ed errati.

Nulla può sostituire l'istruzione di una persona formata e competente.

È essenziale che venga effettuata una valutazione dei rischi prima di qualsiasi utilizzo e che sia previsto un piano di riserva per affrontare qualsiasi emergenza.

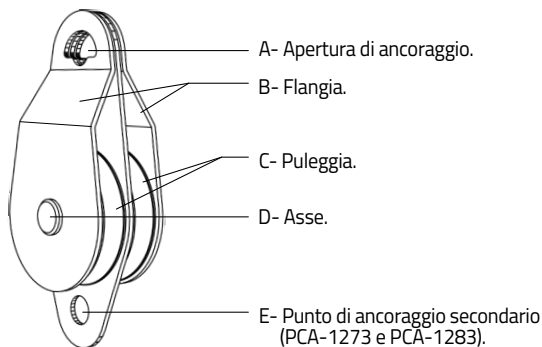
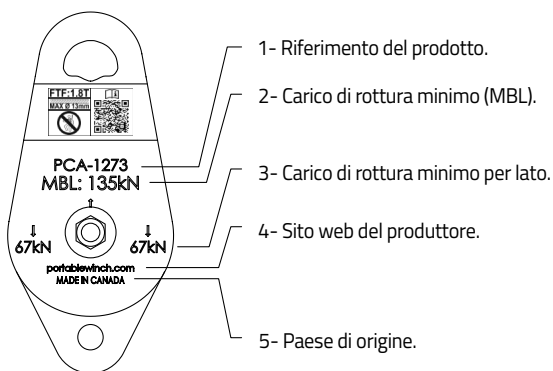
### SPECIFICHE TECNICHE

MODELLO	PCA-1275	PCA-1283	PCA-1274	PCA-1273
VISIVO				
PESO E DIMENSIONI	600 g 79,5 x 150 x 29 mm	1 kg 79,5 x 183 x 50 mm	1,1 kg 105 x 196 x 52,5 mm	1,85 kg 105 x 227 x 78,5 mm
Ø PULEGGE	Ø 75 mm	Ø 75 mm	Ø 100 mm	Ø 100 mm
MATERIALI	Flange e alberi: acciaio inossidabile Cuscinetti: bronzo impregnato d'olio Pulegge: alluminio			
MBL	60 kN 	90 kN 	90 kN 	135 kN 
FTF	1,2 T		1,8 T	
Ø FUNE	≤ 10 mm		≤ 13 mm	

## - 1 - USO PREVISTO

Le pulegge sono utilizzate per tirare carichi a terra con fune sintetica e verricello ad argano con una forza di trazione massima di 1,2 T / 1,8 T (FTF). Per altre applicazioni, in caso di dubbio, contattare Portable Winch Co.

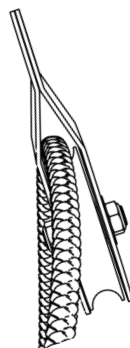
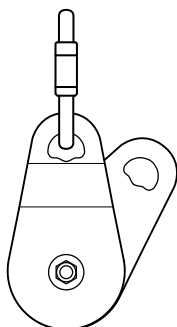
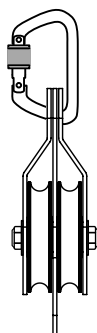
## - 2 - NOMENCLATURA E MARCATURA DELLE PARTI



## SPIEGAZIONE DELLE IMMAGINI

IMMAGINI	DESCRIZIONE
	Codice QR del manuale dell'utente
	Leggere il manuale dell'utente
FTF	Forest Tractive Force (FTF): Il valore FTF indica la capacità massima del verricello da utilizzare con questa puleggia
	Non progettato per il sollevamento
	<b>NON UTILIZZARE</b> per sollevare le persone
 MAX Ø 13mm	Diametro massimo della fune in millimetri

## - 3 - INSTALLAZIONE E ANCORAGGIO



### - 3.1 - SISTEMI DI PARANCO E DEVIAZIONE

Le pulegge sono utili per reindirizzare la fune all'angolo corretto o per aumentare la capacità di tiro con un sistema di paranco.

Le pulegge hanno due funzioni principali:

**DEVIAZIONE:** Una puleggia di deviazione è **ALTAMENTE** raccomandata. Viene utilizzata per modificare l'angolo di trazione (verso l'alto o a lato) o per tenere la fune sollevata dal suolo. Per esempio, una puleggia di deviazione utilizzata su un pendio ripido consente all'operatore di mantenere il livello del verricello. Su una superficie piatta, un angolo ridotto riduce l'attrito del sistema e l'usura prematura della fune.

La foto sottostante illustra una deviazione tipica. Il verricello rimane allineato con la puleggia; non importa se il carico si muove da sinistra a destra.



**SISTEMA DI PARANCO** Durante le operazioni con le funi, le pulegge sono molto utili per creare un vantaggio meccanico, vale a dire moltiplicare la forza applicata per spostare un carico. Con il numero giusto di pulegge, è possibile spostare carichi due, tre o anche quattro volte più pesanti rispetto alla forza applicata.

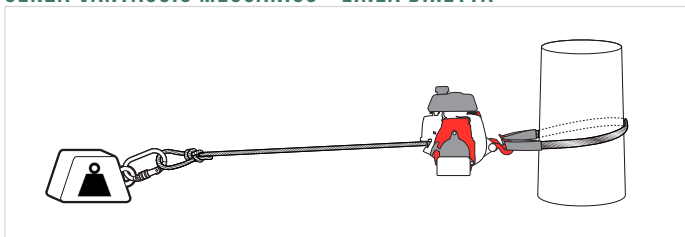
Un insieme di funi e pulegge disposte per ottenere un vantaggio meccanico si chiama paranco. Si parla anche di sistema di paranco (doppio, triplo, quadruplo, ecc.). Quando si usano pulegge per aumentare la forza, la velocità di trazione si riduce dello stesso fattore.

**ANCORAGGIO:** Generalmente, ogni puleggia deve essere fissata a un solido punto di ancoraggio utilizzando un moschettone e un'imbracatura, rispettando il fattore di sicurezza pertinente.

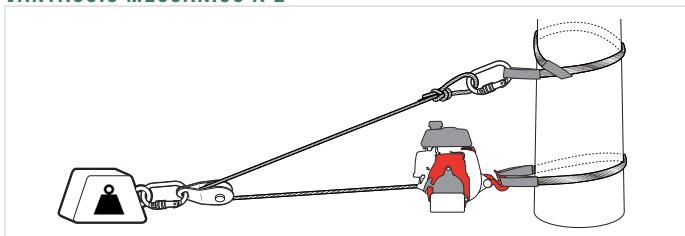


**- 3.2 - VANTAGGI MECCANICI - OPERAZIONI DI TRAZIONE**

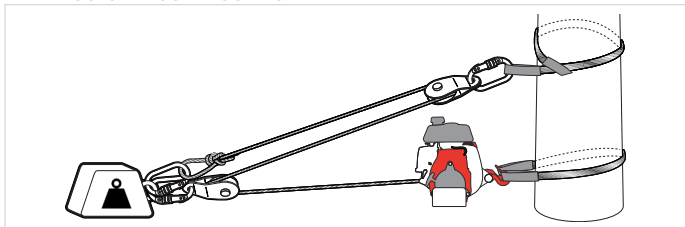
**SENZA VANTAGGIO MECCANICO - LINEA DIRETTA**



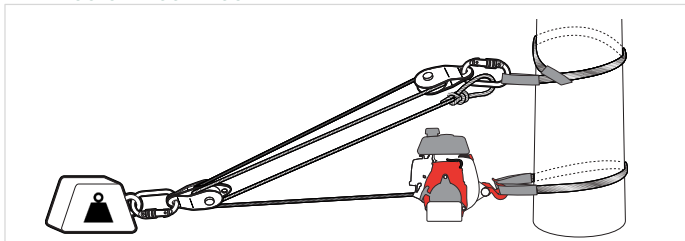
**VANTAGGIO MECCANICO X 2**



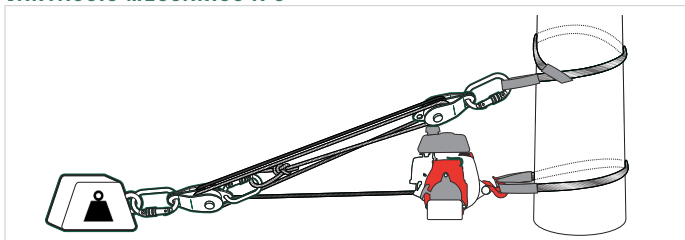
**VANTAGGIO MECCANICO X 3**



**VANTAGGIO MECCANICO X 4**



**VANTAGGIO MECCANICO X 5**



### - 4 - ISTRUZIONI GENERALI

Durante l'uso e l'impostazione, indossare sempre i guanti. Tenere lontano dall'area di lavoro qualsiasi persona non competente e/o indesiderata. Subito prima e dopo ogni utilizzo, effettuare un controllo visivo e funzionale di questa apparecchiatura per assicurarne il buon funzionamento e l'efficienza.

Eseguire un controllo funzionale:

- a. Le flange si muovono facilmente?
- b. Se l'apertura di ancoraggio mostra segni insoliti, deformazioni o crepe, non utilizzare la puleggia. Ritirarla o restituirla al produttore per una valutazione.
- c. Anello di fissaggio (PCA-1275/1283) o dadi di bloccaggio (PCA-1273/1274): controllare se l'anello di ritenzione o i controdadi sono saldamente al loro posto. Non rimuovere mai l'anello di fissaggio onde evitare di deformarlo. Non svitare mai un dado di bloccaggio perché perderebbe il suo effetto di bloccaggio.
- d. Pulegge: controllare che non vi siano segni, deformazioni, corrosione e che non vi sia materiale incastrato tra la puleggia e la flangia. Assicurarsi che la puleggia giri liberamente.
- e. Gioco assiale: un minimo gioco è normale. Se la puleggia oscilla da un lato all'altro, questo potrebbe indicare un'eccessiva usura dell'albero e/o della boccola.

È necessario che venga effettuato un esame approfondito da parte una persona competente almeno una volta all'anno o più frequentemente a seconda della legislazione locale, dell'intensità di utilizzo o di fattori esterni quali temperatura, effetti di sostanze chimiche, ruggine, abrasione o altri danni. Tutte le ispezioni devono essere registrate in un apposito registro dell'attrezzatura come quello riportato di seguito. L'utente deve essere consapevole della sua storia (uso, conservazione, ispezione, ecc.). In caso di dubbi sulla sicurezza di questa attrezzatura, questa deve essere immediatamente rimossa dal servizio e controllata da personale competente.

#### **NON:**

1. utilizzare un ancoraggio che impedisce alla puleggia di ruotare correttamente;
2. usare la puleggia aperta;
3. utilizzare con un cavo d'acciaio;
4. sovraccaricare;
5. stare nell'asse di rotazione della puleggia sull'imbracatura;
6. stare nella linea di forza risultante se l'ancoraggio si rompe;
7. stare nella linea di un carico in movimento;
8. sollevare oggetti (eccetto i professionisti qualificati (PCA-1273, PCA-1274));
9. sollevare persone;
10. riparare, alterare, modificare o contrassegnare.

### - 5 - PULIZIA, STOCCAGGIO E TRASPORTO

Pulizia: se necessario, pulire con un detergente domestico delicato e risciacquare con acqua pulita. Risciacquare accuratamente e asciugare naturalmente in una stanza calda e ventilata, lontano dal calore diretto.

Importante: si raccomanda la pulizia dopo ogni utilizzo in ambiente marino.

Conservazione e trasporto: questo prodotto deve essere conservato in un ambiente pulito, asciutto, privo di sostanze chimiche o corrosive e lontano da calore eccessivo o umidità.





GA VOOR VRAGEN, OPLOSSEN  
VAN PROBLEMEN OF ONDERDELEN

## NIET TERUG NAAR DE WINKEL

LEES DE GEbruikersHANDLEIDING  
EN/OF NEEM DIRECT CONTACT MET ONS OP

CANADA EN VS 1 888 388-7855  
INTERNATIONAAL +1 819 563-2193  
SALES@PORTABLEWINCH.COM



PCA-1273



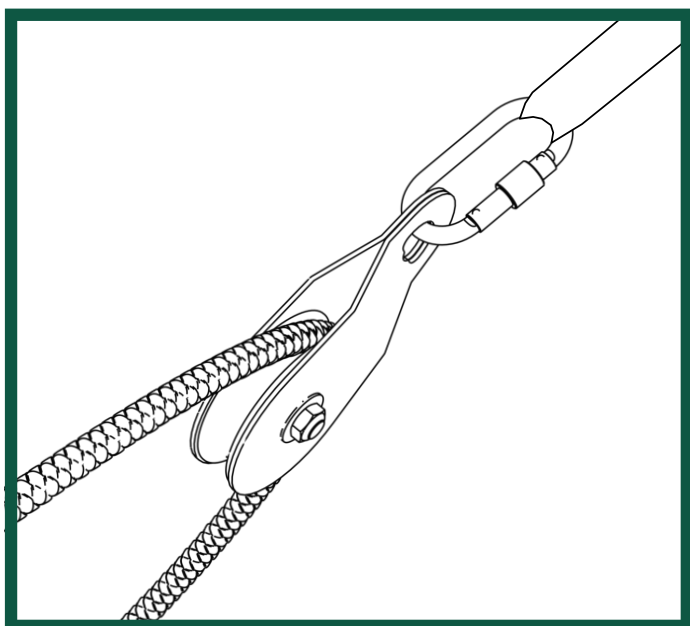
PCA-1274



PCA-1275



PCA-1283



## WAARSCHUWING

Dit blad bevat alleen de specifieke instructies.

U bent verantwoordelijk voor uw eigen acties en iedere persoon die deze uitrusting gebruikt, accepteert alle risico's en de volledige verantwoordelijkheid voor schade of letsel die het gevolg kan zijn van het gebruik ervan.









Portable Winch Co. accepteert geen verantwoordelijkheid voor schades, verwondingen of overlijden als gevolg van oneigenlijk gebruik. Het is niet mogelijk om in dit boekje alle gebruiksmethoden te behandelen.

De volgende instructies en pictogrammen tonen enkele van de meest voorkomende juiste en onjuiste gebruikswijzen.

Niets kan de kennis van een getraind en deskundig persoon vervangen.

Het is van groot belang dat er een risicoanalyse wordt uitgevoerd voor gebruik en er moet een noodplan zijn in geval van een noodsituatie.

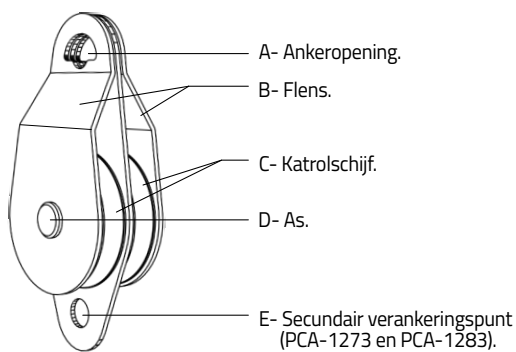
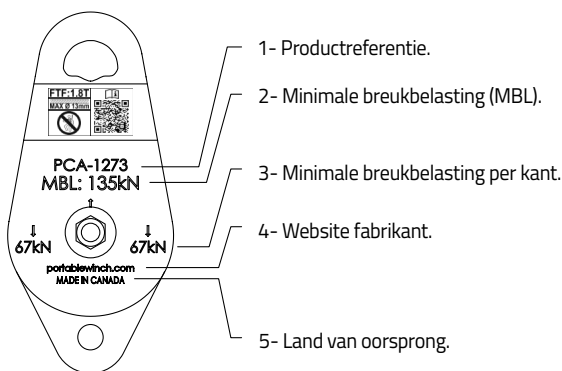
## TECHNISCHE GEGEVENS

MODEL	PCA-1275	PCA-1283	PCA-1274	PCA-1273
UITERLIJK				
GEWICHT EN AFMETINGEN	600 g 79,5 x 150 x 29 mm	1 kg 79,5 x 183 x 50 mm	1,1 kg 105 x 196 x 52,5 mm	1,85 kg 105 x 227 x 78,5 mm
Ø KATROLSCHIJVEN	Ø 75 mm	Ø 75 mm	Ø 100 mm	Ø 100 mm
MATERIALEN	Flenzen en assen: roestvrij staal Lagers: geïmpregneerd brons Katrolschijven: aluminium			
MBL				
FTF	1,2 T		1,8 T	
Ø TOUW	≤ 10 mm		≤ 13 mm	

## - 1 - BEOOGD GEBRUIK

Katrollen worden gebruikt om ladingen te trekken met synthetisch touw en een lier met een maximale trekkracht van 1,2 T/ 1,8 T (FTF). Neem voor andere toepassingen, in geval van twijfel, contact op met Portable Winch Co.

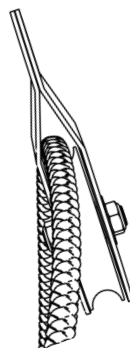
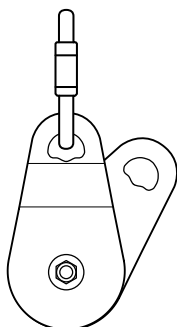
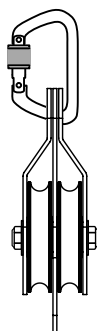
## - 2 - NAAMGEVING ONDERDELEN EN MARKERING



## UITLEG VAN DE PICTOGRAMMEN

PICTOGRAMMEN	BESCHRIJVING
	QR-code gebruikershandleiding
	Lees de gebruikershandleiding
FTF	Forest Tractive Force (FTF): De FTF-waarde staat voor de maximale capaciteit van de lier die met deze katrol gebruikt mag worden
	Niet ontworpen voor hefdoeleinden
	<b>NIET GEBRUIKEN</b> voor het optillen van mensen
 MAX Ø 13mm	Maximale touwdiameter

### - 3 - INSTALLATIE EN VERANKERING



#### - 3.1 - AFWIJKING EN TREKKEN MET TAKELBLOK

Katrollen zijn handig om het touw langs de juiste hoek te leiden of om de trekcapaciteit via een takelsysteem te vergroten.

De katrollen hebben twee hoofdfuncties:

**AFWIJKING:** Een afwijkingschijf wordt **STERK** aangeraden. Een enkele katrol wordt gebruikt om de trekhoek te veranderen (omhoog of zijwaarts) of om het touw van de grond te houden. Met een afwijkingschijf kan de gebruiker op een steile helling bijvoorbeeld de lier horizontaal houden. Op een vlakke ondergrond vermindert een kleine hoek de wrijving op het systeem en de voortijdige slijtage van het touw.

De foto hieronder toont een typische afwijking. De lier blijft op één lijn met de katrol; het maakt niet uit als de lading van links naar rechts beweegt.



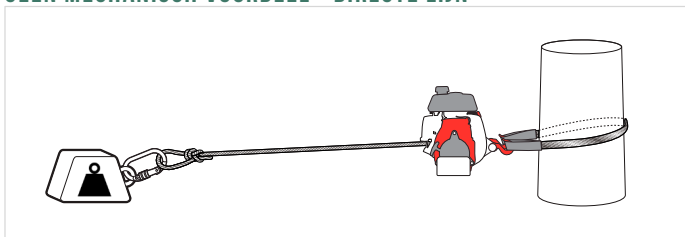
**TAKELN:** Als u met touwen werkt, zijn katrollen zeer nuttig om een mechanisch voordeel te creëren, dat wil zeggen dat de kracht die wordt toegepast om een lading te verplaatsen, wordt vermeerderd. Met de juiste hoeveelheid katrollen, is het mogelijk om een lading te verplaatsen die twee, drie of zelfs vier keer zwaarder is dan de toegepaste kracht.

Een set touwen en katrollen ingericht om mechanisch voordeel te halen wordt een takel genoemd. We praten ook over touw en blok (dubbel, drievoudig, viervoudig, enz.). Wanneer katrollen worden gebruikt om de kracht te vergroten, wordt de treksnelheid met dezelfde factor vermindert.

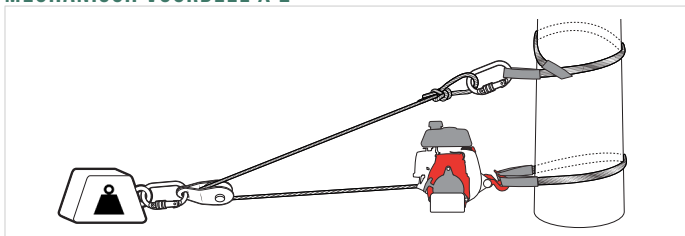
**VERANKERING:** Over het algemeen moet elke katrol worden bevestigd aan een stevig verankeringspunt met een karabijnhaak en een strop, met inachtneming van de geldende veiligheidsfactor.

## - 3.2 - MECHANISCHE VOORDELEN - TREKOPERATIES

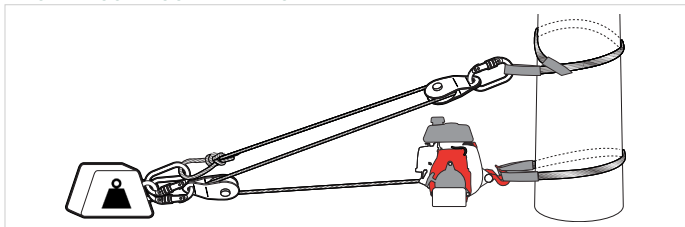
### GEEN MECHANISCH VOORDEEL - DIRECTE LIJN



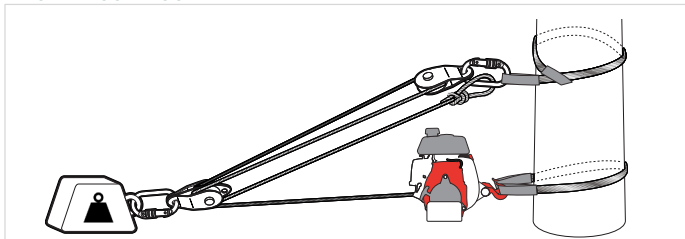
### MECHANISCH VOORDEEL X 2



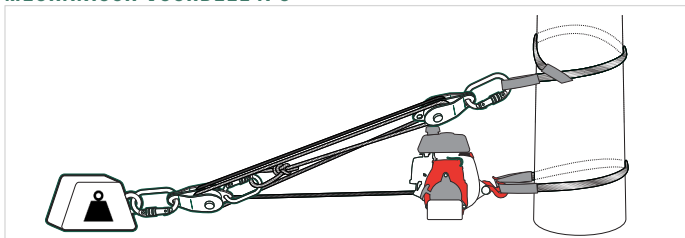
### MECHANISCH VOORDEEL X 3



### MECHANISCH VOORDEEL X 4



### MECHANISCH VOORDEEL X 5





## - 4 - ALGEMENE INSTRUCTIES

Draag altijd handschoenen tijdens gebruik en opzetten. Houd niet-deskundige en/of niet-gewenste personen ook weg van uw werkgebied. Voer voor en na elk gebruik een visuele en functionele inspectie van deze uitrusting uit om er zeker van te zijn dat deze bedrijfsklaar is en goed functioneert.

Voer een functionele controle uit:

- a. Bewegen de flenzen gemakkelijk?
- b. Gebruik de katrol niet als de ankeropening ongewone sporen, vervormingen of barsten vertoont. Haal uit de circulatie of stuur naar de fabrikant voor een beoordeling.
- c. Borgring (PCA-1275/1283) of borgmoeren (PCA-1273/1274): controleer of de borgring of borgringen stevig op hun plaats zitten. De borgring nooit verwijderen vanwege risico op vervorming. Een borgmoer nooit losschroeven omdat deze dan zijn afsluitende effect verliest.
- d. Katrolschijven: inspecteer op sporen, vervorming en corrosie en of er geen materiaal is blijven steken tussen de katrolschijf en de flens. Zorg ervoor dat de katrol vrijuit draait.
- e. Axiale speling: een klein beetje speling is normaal. Als de katrolschijf van een kant naar een andere kant beweegt, kan dat wijzen op bovenmatige slijtage van de as en/of bus.

Minstens één keer per jaar moet een grondig onderzoek worden uitgevoerd door een deskundig persoon, of vaker afhankelijk van de lokale wetgeving en gebruiksintensiteit of externe factoren zoals temperatuur, effect van chemicaliën, roest, slijtage of andere schade. Alle inspecties moeten worden vastgelegd in een apparatuurlogboek dat lijkt op het logboek dat in dit document wordt gepresenteerd. De gebruiker moet bekend zijn met de geschiedenis van de uitrusting (gebruik, opslag, inspectie, enz.). Als u enige twijfel over de veiligheid van deze uitrusting heeft, moet ze direct uit de roulatie worden genomen en gecontroleerd worden door een deskundig persoon.

### **GEbruIK:**

1. gebruik geen verankering die voorkomt dat de katrol naar behoren draait;
2. gebruik de katrol niet in open toestand;
3. gebruik niet met een stalen kabel;
4. niet overbelasten;
5. sta niet in de draaias van de katrol op de strop;
6. sta niet in de resulterende krachtlijn als de verankering breekt;
7. sta niet in de lijn van een bewegende lading;
8. til geen voorwerpen op (uitgezonderd gekwalificeerde professionals (PCA-1273, PCA-1274));
9. til geen mensen op;
10. niet repareren, wijzigen of markeren.

## - 5 - REINIGING, OPSLAG EN VERVOER

Reiniging: indien nodig met een mild afwasmiddel en afspoelen met schoon water. Goed spoelen en laten drogen in een warme en geventileerde ruimte uit de buurt van directe hitte.

Let op: reiniging wordt geadviseerd na elk gebruik in een mariene omgeving.

Opslag en vervoer: dit product moet worden opgeslagen in een schone en droge omgeving, zonder chemicaliën of corrosieve producten en beschermd tegen extreme hitte of hoge luchtvochtigheid.





FOR SPØRSMÅL,  
FEILSØKING ELLER DELER

## IKKE GÅ TILBAKE TIL BUTIKKEN

LES BRUKERMANUALEN  
OG / ELLER KONTAKT OSS DIREKTE

CANADA OG USA: 1 888 388-7855  
INTERNASJONALT: +1 819 563-2193  
SALES@PORTABLEWINCH.COM



PCA-1273



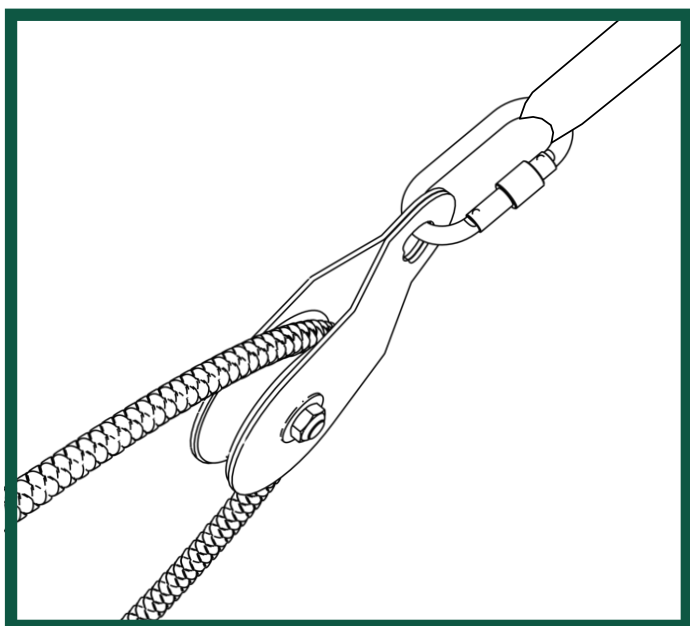
PCA-1274



PCA-1275



PCA-1283



### ADVARSEL

Dette dokumentet inneholder bare de spesifikke instruksjonene.

Du er ansvarlig for dine egne handlinger og andre personer som bruker dette utstyret. Du påtar deg all risiko og fullstendig ansvar for eventuell skade som kan oppstå ved feil bruk.









Intet ansvar vil bli akseptert av Portable Winch Co. for skade eller dødsfall som er forårsaket av feil bruk. Det er ikke mulig i denne håndboken å dekke alle metodene for bruk.

Følgende instruksjoner og bildeserie viser noen av de mest vanlige korrekte og ukorrekte bruksmetodene.

Ingenting kan erstatte opplæringen til en trent og kompetent person.

Det er essensielt at risikovurdering blir utført før bruk og en reserveplan må være på plass for å håndtere en nødsituasjon.

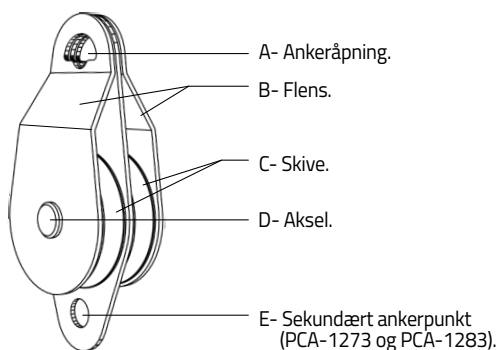
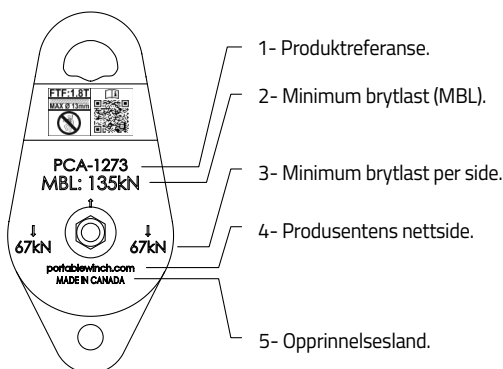
### TEKNISKE DATA

MODELL	PCA-1275	PCA-1283	PCA-1274	PCA-1273
VISUELT				
VEKT OG MÅL	600 g 79,5 x 150 x 29 mm	1 kg 79,5 x 183 x 50 mm	1,1 kg 105 x 196 x 52,5 mm	1,85 kg 105 x 227 x 78,5 mm
Ø SKJEFTER	Ø 75 mm	Ø 75 mm	Ø 100 mm	Ø 100 mm
MATERIALE	Flenser og aksler: rustfritt stål Lagre: oljeimpregneret bronse Skiver: aluminium			
MBL	60 kN 	90 kN 	90 kN 	135 kN 
FTF	1,2 T		1,8 T	
Ø TAU	≤ 10 mm		≤ 13 mm	

### - 1 - TILTENKT BRUK

Trinser brukes til å trekke laster på bakken med syntetisk tau og taunokke med en maksimal trekraft på 1,2 T / 1,8 T (FTF). For annet bruk, hvis det er tvil, kontakt Portable Winch Co.

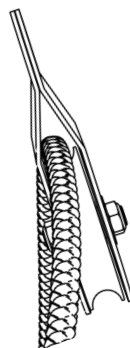
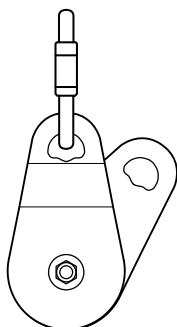
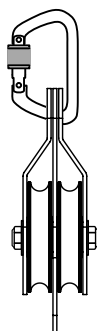
### - 2 - DELER NOMENKLATUR OG MERKING



## BESKRIVELSER TIL ILLUSTRASJONENE

ILLUSTRASJONER	BESKRIVELSE
	Brukermanualens QR-kode
	Les brukermanualen
FTF	Forest Tractive Force (FTF): FTF-verdien står for maksimal kapasitet til vinsjen som skal brukes med denne taljen
	Ikke konstruert for løfting
	<b>SKAL IKKE BRUKES</b> til å løfte personer
 MAX Ø 13mm	Maksimal taudiameter i millimeter

### - 3 - MONTERING OG ANKRING



#### - 3.1 - DEVIASJONS- OG TALJEDRAGNING

Taljer er nyttige for å om dirigere tauet til riktig vinkel eller for å øke trekkkapasiteten ved hjelp av et blokk-og-taljesystem.

Taljene har to hovedfunksjoner:

**AVVIK:** En føringstalje er STERKT anbefalt. En enkel talje brukes til å endre trekkvinkelen (oppover eller til siden), eller for å holde tauet vekk fra bakken. For eksempel, en føringstalje som brukes på en bratt skråning gjør det mulig for operatøren å holde vinsjen rett. På flat mark reduserer en liten vinkel friksjon i systemet og for tidlig slitasje på tauet.

Bildet nedenfor illustrerer et typisk avvik. Vinsjen forblir på linje med taljen; det spiller ingen rolle om lasten beveger seg fra venstre til høyre.



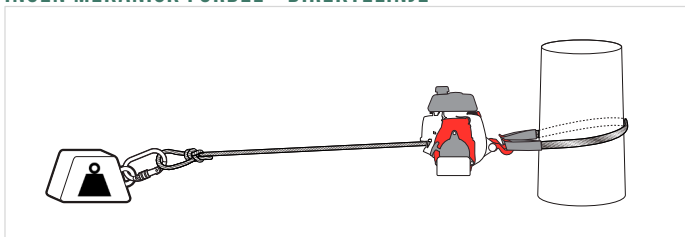
**BLOKK-OG-TALJE** Når du arbeider med tau, er trinser veldig nyttige for å skape en mekanisk fordel, dvs. multiplisere kraften som påføres for å flytte en last. Med riktig antall taljer er det mulig å flytte laster to, tre og til og med fire ganger tyngre enn kraften som påføres.

Et sett med tau og trinser arrangert for å oppnå mekanisk fordel kalles en takling. Vi snakker også om blokk-og-talje (dobbelt, trippel, firedoble, osv.). Når du bruker trinser for å øke kraften, reduseres trekkehastigheten med samme faktor.

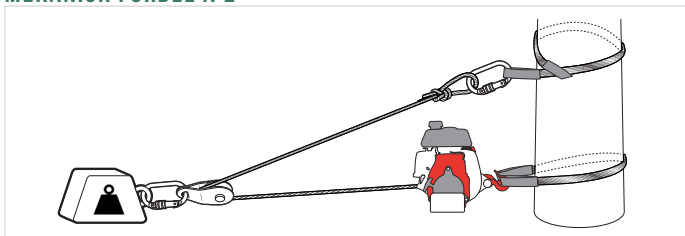
**FORANKRING:** Generelt sett, er hver trinse festet til et fast forankringspunkt ved hjelp av en metallring og en slynge med hensyn til den riktige sikkerhetsfaktoren.

### - 3.2 - MEKANISK FORDEL - DRA-OPERASJONER

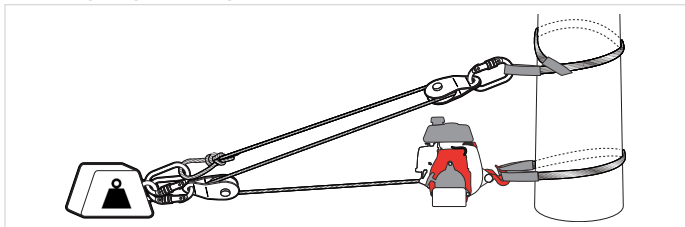
#### INGEN MEKANISK FORDEL - DIREKTELINJE



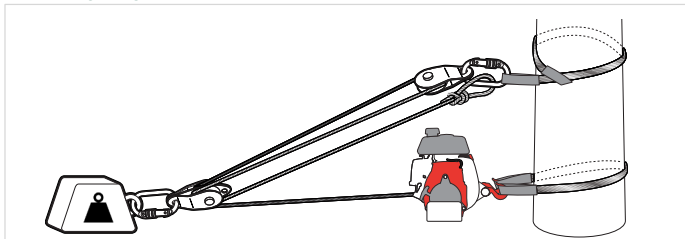
#### MEKANISK FORDEL X 2



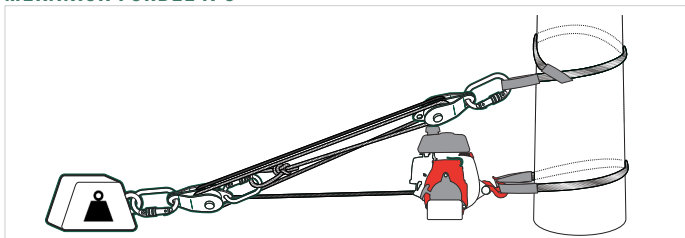
#### MEKANISK FORDEL X 3



#### MEKANISK FORDEL X 4



#### MEKANISK FORDEL X 5



## - 4 - GENERELLE INSTRUKSJONER

Når du bruker og setter opp, må du alltid bruke hansker. Hold også unna ikke-kompetente og/eller uønskede personer fra arbeidsområdet. Umiddelbart før og etter hver bruk må du foreta en visuell og funksjonell inspeksjon av dette utstyret for å sikre at det fungerer som det skal.

Gjennomføre en funksjonsjekk:

- Beveger flensene seg lett?
- Hvis forankringsåpningen viser uvanlige merker, deformasjon eller sprekker, ikke bruk taljen. Trekk tilbake eller returner til produsenten for evaluering.
- Festering (PCA-1275/1283) eller låsemuttere (PCA-1273/1274): Kontroller om låseringen eller låsemutrene sitter godt på plass. Fjern aldri låseringen da du risikerer å deformere den. Skru aldri av låsemutteren fordi den mister låseeffekten.
- Trinse: Inspiser for merker, deformasjon, korrosjon og at det ikke er noe materiale mellom trinsen og flensen. Sørg for at taljen svinger fritt.
- Aksialt spillerom: Litt spillerom er normalt. Hvis trinsen svinger fra side til side, kan dette indikere overdreven slitasje på akselen og/eller bøssingen.

En grundig inspeksjon må utføres minst en gang i året av en kompetent person eller oftere, avhengig av lokal lovgivning, intensitet av bruk eller eksterne faktorer som temperatur, effekter fra kjemikalier, rust, slitasje eller annen skade. Alle inspeksjoner skal loggføres i utstyrsloggen som den vist under i dette dokumentet. Brukeren må være klar over historien (bruk, oppbevaring, inspeksjon, osv.). Hvis du er i tvil om sikkerheten til dette utstyret, må det umiddelbart tas ut av sirkulasjon og kontrolleres av en kompetent person.

### **IKKE:**

- bruk en forankring som forhindrer trinsen i å svinge skikkelig;
- bruk trinsen åpen;
- bruk med en stålvaier;
- overlast;
- stå i rotasjonsaksen til trinsen på slyngen;
- stå i den resulterende kraftlinjen hvis forankringen bryter;
- stå i veien for lasten når den flytter på seg;
- løfte objekter (unntatt kvalifiserte profesjonelle (PCA-1273, PCA-1274));
- løfte personer;
- reparere, endre, modifisere eller merke.

## - 5 - RENGJØRING, LAGRING OG TRANSPORT

Rengjøring: ved behov, vask med en mild rengjøringsåpe og skylld med rent vann. Skylld grundig og tørk i naturlig varmt og ventilert rom vekk fra direkte varme.

Viktig: rengjøring er anbefalt etter hvert bruk i maritimt miljø.

Oppbevaring og transport: dette produktet må oppbevares i et rent og tørt miljø, fri fra kjemikalier eller etsende produkter, og beskyttet mot overflødig varme eller høy fuktighet.







FÖR FRÅGOR,  
FELSÖKNING ELLER DELAR

## RETURNERA INTE TILL BUTIKEN

LÄS ANVÄNDARHANDBOKEN  
OCH/ELLER KONTAKTA OSS DIREKT

KANADA OCH USA: 1 888 388-7855  
INTERNATIONELLT: +1 819 563-2193  
SALES@PORTABLEWINCH.COM



PCA-1273



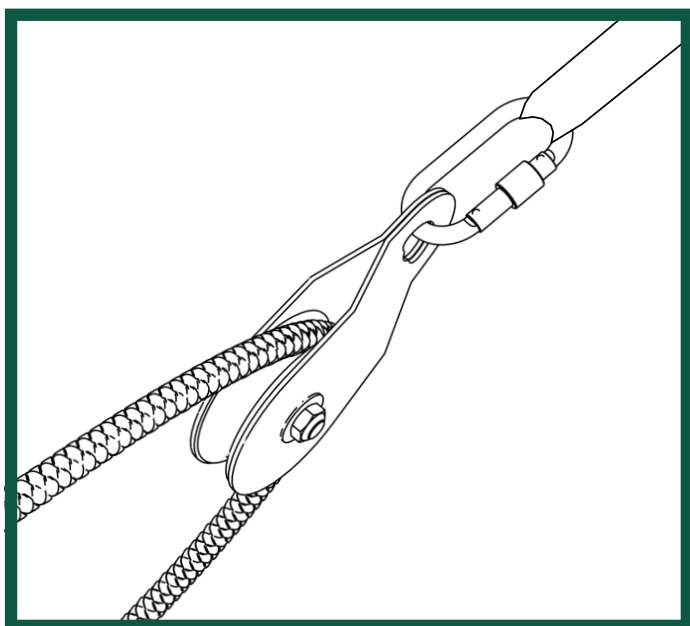
PCA-1274



PCA-1275



PCA-1283



## VARNING

Det här bladet innehåller endast de specifika anvisningarna.

Du är ansvarig för dina egna handlingar och alla som använder denna utrustning antar alla risker och har det fulla ansvaret för eventuella skador som kan uppstå till följd av dess användning.









Portable Winch Co. tar inget ansvar för skador till person eller sak eller dödsfall till följd av felaktig användning. Det är inte möjligt att täcka alla användningsmetoder i detta häfte.

Följande anvisningar och piktogram visar några av de vanligaste korrekta och felaktiga användningsmetoderna.

Ingenting kan ersätta en utbildad och behörig persons utbildning.

Det är viktigt att en riskbedömning görs innan användning och en reservplan måste finnas på plats för att klara av eventuella nödsituationer.

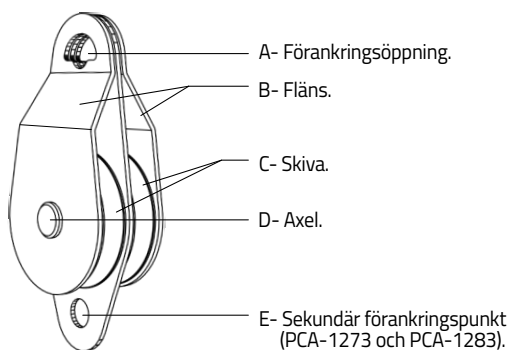
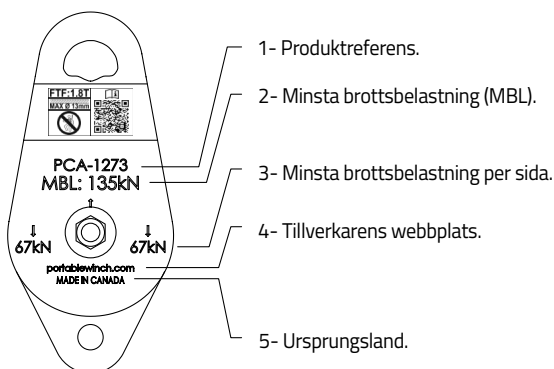
## TEKNISKA DATA

MODELL	PCA-1275	PCA-1283	PCA-1274	PCA-1273
VISUELLT				
VIKT OCH MÅTT	600 g 79,5 x 150 x 29 mm	1 kg 79,5 x 183 x 50 mm	1,1 kg 105 x 196 x 52,5 mm	1,85 kg 105 x 227 x 78,5 mm
Ø SKIVOR	Ø 75 mm	Ø 75 mm	Ø 100 mm	Ø 100 mm
MATERIAL	Flänsar och axlar: rostfritt stål Lager: oljeimpregnerad brons Skivor: aluminium			
MBL	60 kN 	90 kN 	90 kN 	135 kN 
FTF	1,2 T		1,8 T	
Ø REP	≤ 10 mm		≤ 13 mm	

## - 1 - AVSEDD ANVÄNDNING

Remskivor används för att dra laster på marken med syntetiskt rep och kapstanvinsch med en maximal dragkraft på 1,2 T / 1,8 T (FTF). Om du är osäker om andra tillämpningar, kontakta Portable Winch Co.

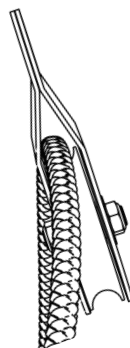
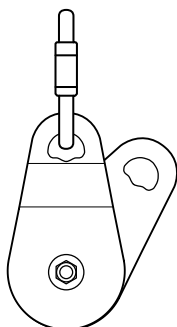
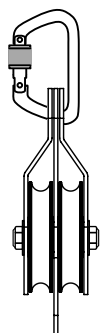
## - 2 - NOMENKLATUR OCH MÄRKNING AV DELAR



## FÖRKLARINGAR AV PIKTOGRAMMEN

PIKTOGRAM	BESKRIVNING
	QR-kod till användarhandboken
	Läs användarhandboken
FTF	Forest Tractive Force (FTF): FTF-värdet står för den maximala kapaciteten hos den vinsch som ska användas med denna remskiva
	Inte avsedd för lyft
	<b>ANVÄND INTE</b> för att lyfta människor
 MAX Ø 13mm	Maximal repdiameter i millimeter

## - 3 - MONTERING OCH FÖRANKRING



### - 3.1 - AVVIKELSE OCH BLOCK- OCH TALJDRAGNING

Remskivor är användbara för att rikta om repet till rätt vinkel eller för att öka dragkapaciteten med hjälp av ett block- och taljssystem.

Remskivor har två huvudfunktioner:

**AVVIKELSE:** En returtrissa rekommenderas STARKT. En enda remskiva används för att ändra dragvinkeln (uppåt eller åt sidan) eller för att hålla repet borta från marken. Till exempel är det lättare att behålla vinschhöjden i en brant sluttning om en returtrissa används. På plant underlag reducerar en liten vinkel systemets friktion och för tidigt slitage på repet.

Bilden nedan visar en typisk avvikelse. Vinschen förblir i linje med blocket; det spelar ingen roll om lasten rör sig från vänster till höger.



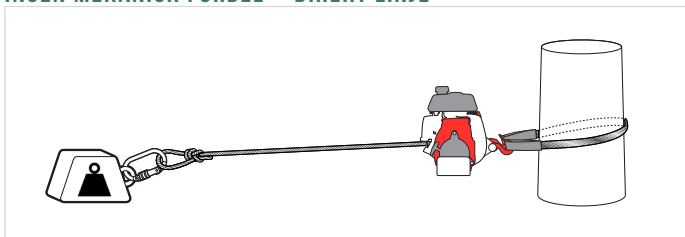
**BLOCK OCH TALJA:** När man arbetar med rep är remskivor mycket användbara för att skapa en mekanisk fördel, dvs. multiplicera den kraft som används för att flytta en last. Med rätt antal remskivor är det möjligt att flytta laster som är två, tre och till och med fyra gånger tyngre än den applicerade kraften.

En uppsättning rep och remskivor som är ordnade för att få mekanisk fördel kallas för en talja. Vi talar också om block och talja (dubbla, tredubbla, fyrdubbla o.s.v.). När man använder remskivor för att öka kraften minskar draghastigheten på grund av samma faktor.

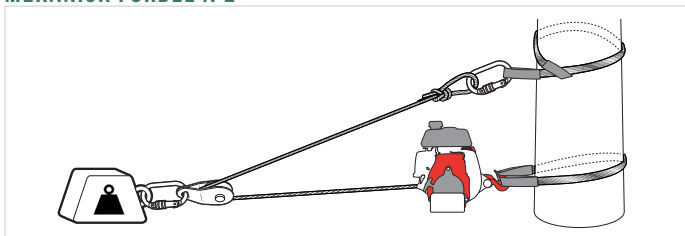
**FÖRANKRING:** I allmänhet ska varje remskiva fästas vid en fast förankringspunkt med hjälp av en karbinhake och en lyftsele, med beaktande av lämplig säkerhetsfaktor.

## - 3.2 - MEKANISKA FÖRDELAR - DRAGNING

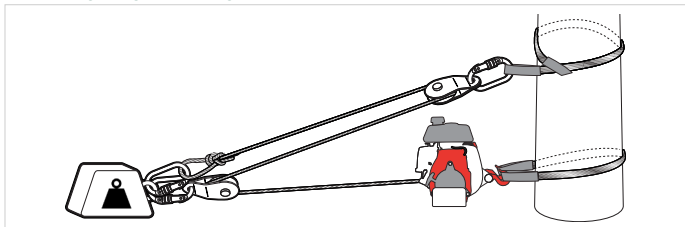
### INGEN MEKANISK FÖRDEL – DIREKT LINJE



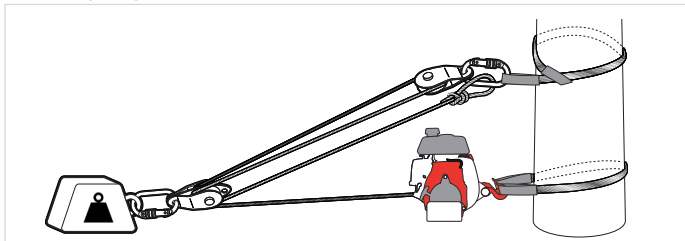
### MEKANISK FÖRDEL X 2



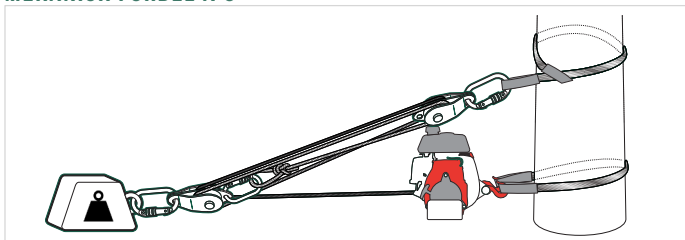
### MEKANISK FÖRDEL X 3



### MEKANISK FÖRDEL X 4



### MEKANISK FÖRDEL X 5



## - 4 - ALLMÄNNA ANVISNINGAR

Bär alltid handskar när du använder och ställer in maskinen. Håll även obehöriga och/eller oönskade personer borta från arbetsområdet. Utför omedelbart före och efter varje användning en visuell och funktionell inspektion av denna utrustning för att säkerställa att den är i gott skick och fungerar korrekt.

Utför en funktionskontroll:

- Är det lätt att flytta flänsarna?
- Du ska inte använda remskivan om förankringsöppningen uppvisar ovanliga märken, deformationer eller sprickor. Dra tillbaka eller skicka tillbaka den till tillverkaren för utvärdering.
- Låsring (PCA-1275/1283) eller låsmuttrar (PCA-1273/1274): Kontrollera att låsringen eller låsmuttrarna sitter ordentligt på plats. Ta aldrig bort låsringen eftersom du riskerar att deformera den. Skruva aldrig loss en låsmutter eftersom den då skulle förlora sin låseffekt.
- Skivor: Kontrollera om det finns märken, deformationer, korrosion och att det inte finns något material som fastnat mellan skivan och flänsen. Kontrollera att remskivan snurrar fritt.
- Axialspel: Ett litet spel är normalt. Om skivan pendlar från en sida till en annan kan det tyda på överdrivet slitage på axeln och/eller bussningen.

En grundlig undersökning bör utföras minst en gång om året av en behörig person eller oftare beroende på den lokala lagstiftningen, användningsfrekvensen eller de yttre faktorerna som temperatur, påverkan av kemikalier, rost, nötning eller andra skador. Alla inspektioner ska antecknas i en loggbok för utrustningen som den som presenteras i detta dokument. Användaren måste vara medveten om dess historik (användning, lagring, inspektion o.s.v.). Om du tvivlar på att utrustningen är säker måste den omedelbart tas ur bruk och kontrolleras av en behörig person.

### **GÖR INTE FÖLJANDE:**

- använda en förankring som hindrar remskivan från att svänga ordentligt;
- använda remskivan öppen;
- använda med en stålkabel;
- överbelastning;
- stå i rotationsaxeln för remskivan på lyftselen;
- stå i den resulterande kraftlinjen om förankringen bryts;
- stå i linje för en rörlig last;
- lyfta föremål (utom kvalificerade yrkesutövare (PCA-1273, PCA-1274));
- lyfta personer;
- reparera, ändra, modifiera eller markera.

## - 5 - RENGÖRING, FÖRVARING OCH TRANSPORT

Rengöring: Vid behov kan du rengöra med ett mildt hushållsrengöringsmedel och skölja med rent vatten. Skölj noga och torka naturligt i ett varmt och ventilerat rum, avskilt från direkt värme.

Viktigt: Rengöring rekommenderas efter varje användning i havsmiljö.

Lagring och transport: Denna produkt ska förvaras i en ren och torr miljö, fri från kemikalier eller frätande produkter och skyddad från överdriven värme eller hög luftfuktighet.







ご質問、トラブルシューティング、  
部品のお問い合わせにつきましては

**商品をご購入頂いた店舗ではなく**

取扱説明書をお読みになるか、または  
当社まで直接お問い合わせください。

**カナダ & 米国 1 888 388-7855**  
**インターナショナル +1 819 563-2193**  
**SALES@PORTABLEWINCH.COM**



PCA-1273



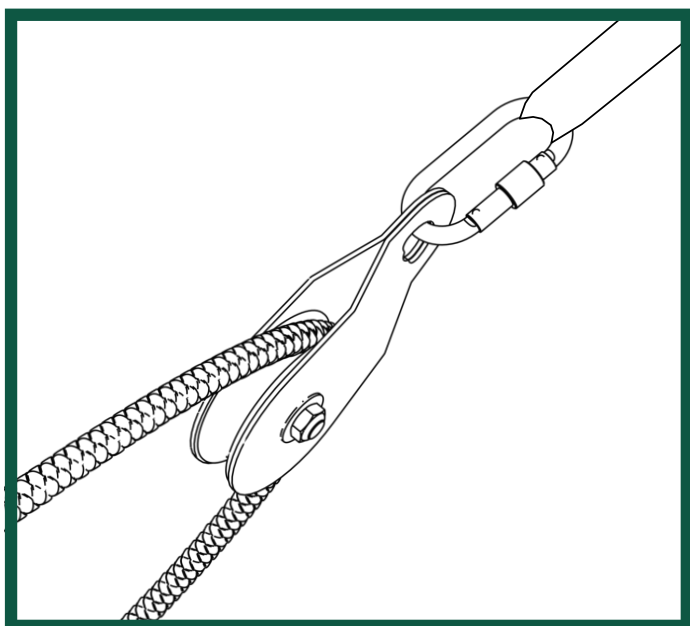
PCA-1274



PCA-1275



PCA-1283



## 警告

この冊子には、特定の手順のみが含まれています。

ユーザーは自身の行動に責任があり、この器具を使用する人は、その使用から生じる可能性のあるすべてのリスクとけがに対して全責任を負います。









Portable Winch Co.は、誤った使用方法による損傷、けが、死亡について一切責任を負いません。この冊子では、すべての使用方法をカバーすることはできません。

次の指示とイラストは、最も一般的な正しい使い方と正しくない使い方を示しています。

トレーニングを受けた専門家に代わるものではありません。

使用する前にリスクの確認を行うことが不可欠であり、また緊急事態に対処するためのバックアップ計画を作成する必要があります。

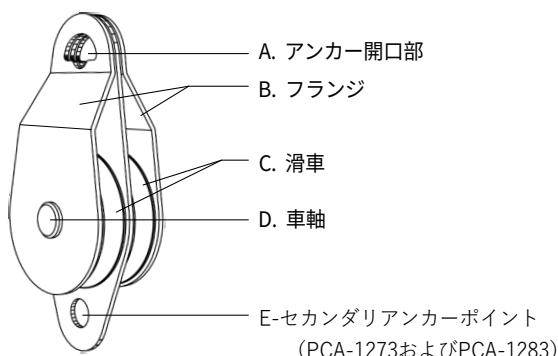
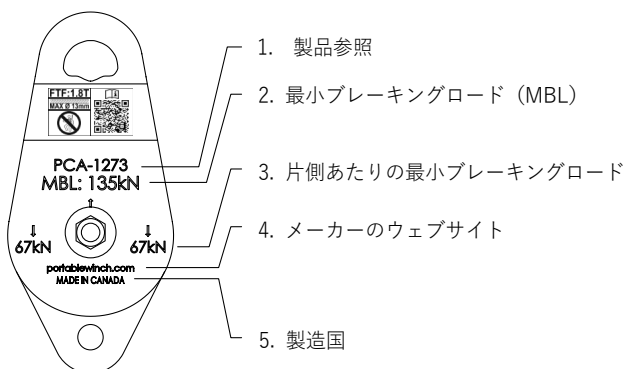
## 技術資料

モデル	PCA-1275	PCA-1283	PCA-1274	PCA-1273
ビジュアル				
重量 および 寸法	600 g 79,5 x 150 x 29 mm	1 kg 79,5 x 183 x 50 mm	1,1 kg 105 x 196 x 52,5 mm	1,85 kg 105 x 227 x 78,5 mm
Ø滑車	Ø 75 mm	Ø 75 mm	Ø 100 mm	Ø 100 mm
材料	フランジおよびシャフト：ステンレススチール ベアリング：油含浸ブロンズ 滑車：アルミニウム			
MBL	60 kN 	90 kN 	90 kN 	135 kN 
FTF	1,2 T		1,8 T	
Øロープ	≤ 10 mm		≤ 13 mm	





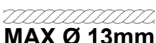
## - 1 - 使用目的

滑車は、最大牽引力1.2T / 1.8T (FTF) の合成ロープおよびキャプスタンウインチで地面においてある物を引っ張るために使用されます。その他の使用目的についてご質問などがございましたら、Portable Winch Co. にお問い合わせください。

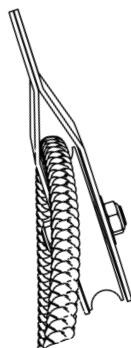
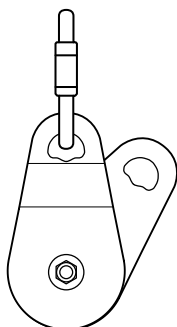
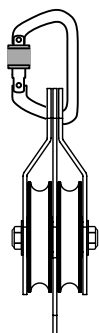
## - 2 - 部品の名称



## ピクトグラムの説明

ピクトグラム	説明
	取扱説明書のQRコード
	取扱説明書を読む
<b>FTF</b>	Forest Tractive Force (FTF): FTF値は、この滑車で使用するウインチの最大容量を表します
	持ち上げ用には設計されていません
	<u>人を持ち上げるための</u> 使用禁止
 <b>MAX Ø 13mm</b>	最大ロープ直径 (単位: ミリメートル)

## - 3 - 取付と固定



### - 3.1 - 偏芯滑車およびブロックとタックルによる引張

滑車は、ロープを正しい角度に向け直したり、ブロックとタックル滑車システムによって引張能力を高めたりするのに役立ちます。

滑車には2つの主な機能があります。

**偏芯滑車：** 偏向滑車を強くお勧めします。一つの滑車の使用で、牽引角度（上向きまたは横向き）を変更したり、ロープを地面から遠ざけたりします。たとえば、急な斜面で使用される偏向滑車で、オペレーターはウィンチを水平に保つことができます。平地では、角度を小さくすることで、システムの摩擦とロープの早期摩耗が減少されます。

下の写真は典型的な偏芯滑車を示しています。ウィンチは滑車と位置合わせされたままで、物が左から右に移動するかどうかは関係ありません。



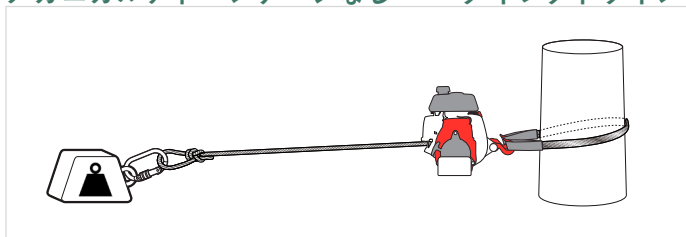
**ブロックとタックル：** ロープを使用する時、滑車はメカニカルアドバンテージを得るために非常に役立ちます。つまり、物を動かすために加えられる力を倍増します。適切な数の滑車を使用すると、加えられた力の2倍、3倍、さらには4倍より重い物を移動することができます。

メカニカルアドバンテージを得るために配置されたロープと滑車の組み合わせは、タックルと呼ばれています。滑車でのブロックとタックルのことです（力を2倍、3倍、4倍など）。滑車を使って力を増やす時、引っ張る速度も同じ係数で低下します。

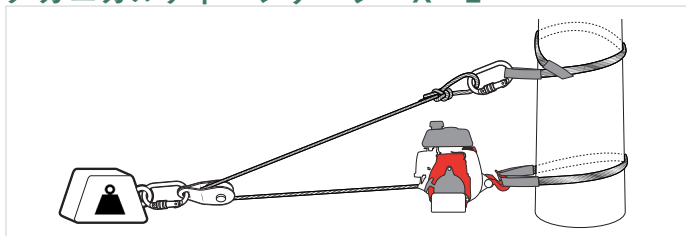
**固定：** 基本的に、各滑車は、適切な安全性を考慮して、カラビナやスリングを使用して、頑丈なアンカーポイントに固定される必要があります。

## - 3.2 - メカニカルアドバンテージ - プル操作

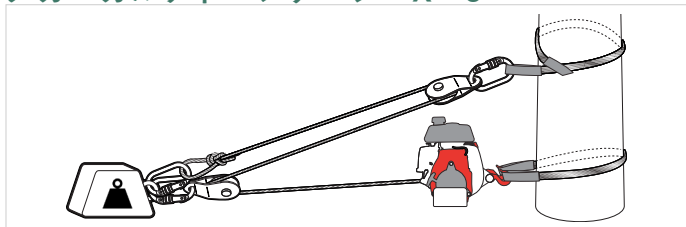
### メカニカルアドバンテージなし - ダイレクトライン



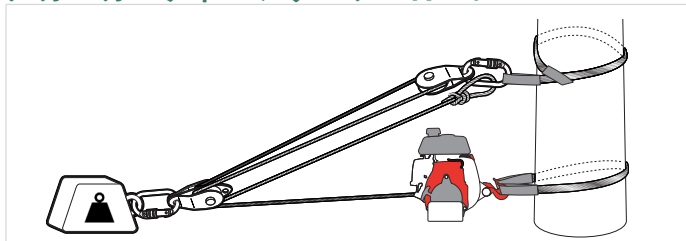
### メカニカルアドバンテージ X 2



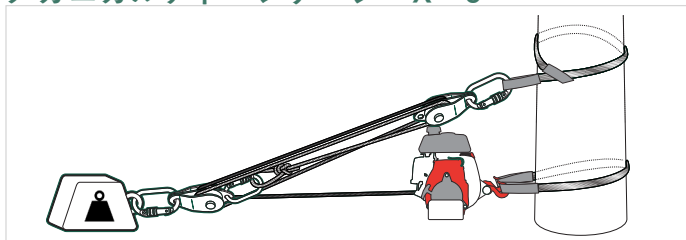
### メカニカルアドバンテージ X 3



### メカニカルアドバンテージ X 4



### メカニカルアドバンテージ X 5



## - 4 - 一般的な手順

使用およびセットアップする際は、常に手袋を着用してください。また、関係者以外の方は、作業エリア内に入らないようにしてください。毎回の使用の直前と直後に、この器具を目視および機能的な検査をし、適切に起動し、また正常に機能していることを確認してください。

機能チェックを実行してください。

- a. フランジは動きやすいですか？
- b. 固定開口部に異常なキズ、変形、ひび割れが見られる場合は、滑車を使用しないでください。滑車の使用を止めるか、検査のためメーカーに返送してください。
- c. 保持リング (PCA-1275/1283) またはロックナット (PCA-1273/1274：保持リングやロックナットがしっかりと固定されているかどうかを確認してください。保持リングは変形する恐れがあるため、絶対に取り外さないでください。ロック効果が失われるため、ロックナットを緩めないでください。
- d. 滑車：キズ、変形、腐食がないか、滑車とフランジの間に材料が詰まっていないかを確認してください。滑車が自由に回転することを確認してください。
- e. 軸の遊び：小さな遊びは普通です。滑車が左右に振動する場合は、シャフトやブッシングの過度の摩耗を示している可能性があります。

現地の法律、使用の頻度、または温度、化学物質の影響、サビ、摩耗、またはその他の損傷などの外部要因に応じて、専門家が少なくとも年に1回、またはより頻繁に徹底的な検査を行う必要があります。すべての検査は、この冊子に示されているような機器の点検整備記録簿に記録する必要があります。ユーザーは、その履歴（使用、保管、検査など）を認識する必要があります。この器具の安全性に疑問などがある場合、すぐに利用を停止し、専門家が確認する必要があります。

### 禁止行為

1. 滑車が適切に回転するのを妨げるアンカーを使用すること
2. 滑車を開いて使用すること
3. スチールケーブルで使用すること
4. オーバーロードすること
5. スリングにかかっている滑車の回転軸の近くに立つこと
6. アンカーが壊れた場合に、結果として生じるフォースラインに立つこと
7. 移動する物の列に立つこと
8. 物を持ち上げたりすること（資格のある専門家 (PCA-1273、PCA-1274) を除く）
9. 人を持ち上げたりすること
10. 修理、変更、修正、またはマークを付けること。

## - 5 - 清掃、保管、輸送

クリーニング： 必要に応じて、中性洗剤で洗浄し、きれいな水ですすいでください。完全にすすぎ、直火から離れた暖かい換気の良い部屋で自然に乾かしてください。

重要： 海洋環境で使用した場合は、クリーニングすることをお勧めします。

保管と輸送： この製品は、化学薬品や腐食性物質、過度の熱や高湿度がない、清潔で乾燥した環境で保管する必要があります。





PARA DÚVIDAS,  
RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS OU PEÇAS

## NÃO REGRESSE À LOJA

LEIA O MANUAL DO UTILIZADOR  
E/OU CONTACTE-NOS DIRETAMENTE

CANADÁ E EUA 1 888 388-7855  
INTERNACIONAL +1 819 563-2193  
SALES@PORTABLEWINCH.COM



PCA-1273



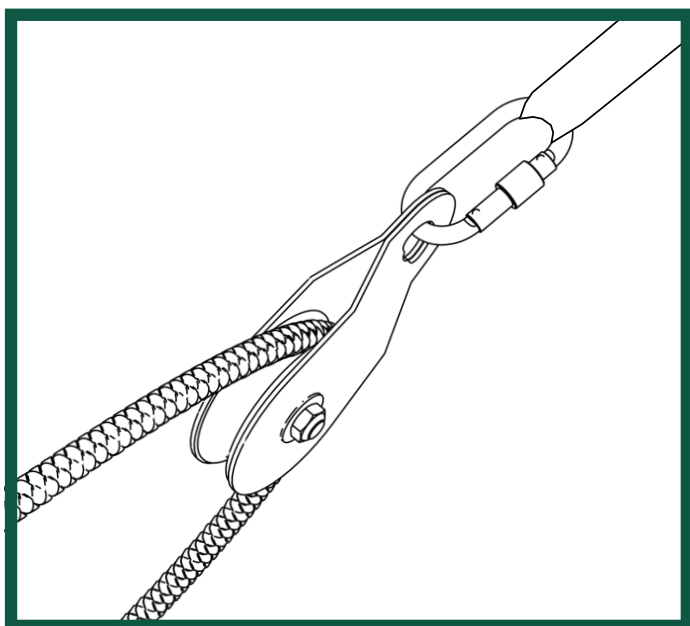
PCA-1274



PCA-1275



PCA-1283





### AVISO

Esta folha contém apenas instruções específicas.

Cada um se responsabiliza pelas suas próprias ações e qualquer pessoa que utilize este equipamento enfrenta todos os riscos e assume total responsabilidade por quaisquer danos ou lesões que possam resultar dessa utilização.









A Portable Winch Co. não se responsabiliza por quaisquer danos, lesões ou mortes resultantes de uma utilização inapropriada. Não é possível, nesta brochura, abranger todos os métodos de utilização.

As instruções e os pictogramas seguintes demonstram alguns dos métodos de utilização corretos e incorretos mais habituais.

Nada pode substituir a instrução de uma pessoa formada e competente.

É essencial que, antes da utilização, seja realizada uma avaliação de risco e vigore um plano destinado a enfrentar qualquer emergência.

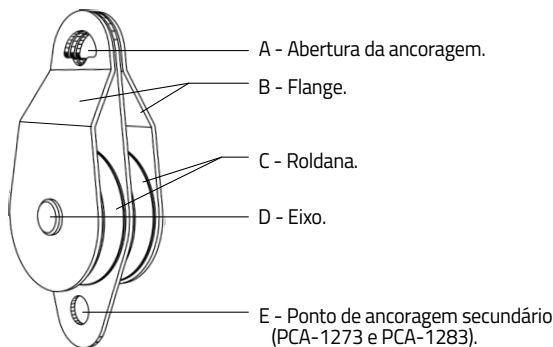
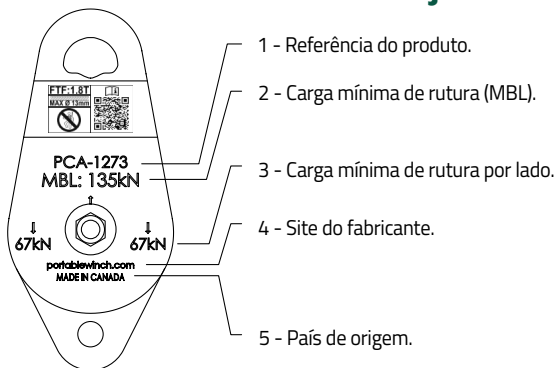
### DADOS TÉCNICOS

MODELO	PCA-1275	PCA-1283	PCA-1274	PCA-1273
APARÊNCIA				
PESO E DIMENSÕES	600 g 79,5 x 150 x 29 mm	1 kg 79,5 x 183 x 50 mm	1,1 kg 105 x 196 x 52,5 mm	1,85 kg 105 x 227 x 78,5 mm
Ø ROLDANAS	Ø 75 mm	Ø 75 mm	Ø 100 mm	Ø 100 mm
MATERIAIS	Flanges e eixos: aço inoxidável Rolamentos: bronze impregnado de óleo Polias: alumínio			
MBL	60 kN 	90 kN 	90 kN 	135 kN 
FTF	1,2 T		1,8 T	
Ø CABO	≤ 10 mm		≤ 13 mm	


### - 1 - UTILIZAÇÃO PREVISTA

As roldanas destinam-se a ser usadas para puxar cargas no solo recorrendo a cabo sintético e guincho cabrestante com força de tração máxima de 1,2T / 1,8T (FTF). Para outras aplicações, em caso de dúvida, entre em contacto com a Portable Winch Co.

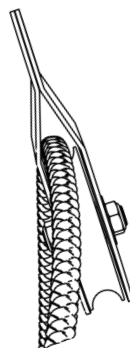
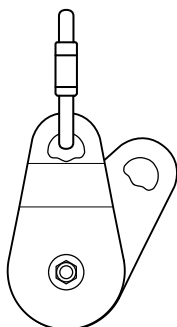
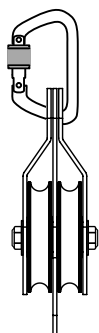
### - 2 - NOMENCLATURA E MARCAÇÃO DAS PEÇAS



## EXPLICAÇÃO DOS PICTOGRAMAS

PICTOGRAMAS	DESCRIÇÃO
	Código QR do manual do utilizador
	Ler o manual do utilizador
FTF	Forest Tractive Force (FTF): O valor FTF representa a capacidade máxima do guincho passível de ser usado com esta polia
	Não concebido para elevação
	<b>NÃO UTILIZAR</b> para elevação de pessoas
 MAX Ø 13mm	Diâmetro máximo do cabo em milímetros

### - 3 - INSTALAÇÃO E ANCORAGEM



#### - 3.1 - DESVIO E TRAÇÃO POR CADERNAL

As polias são úteis para redirecionar a corda para o ângulo correto ou para aumentar a capacidade de tração através de um sistema de cadernal.

As polias têm duas funções principais:

**DESVIO:** É altamente recomendada uma polia de deflexão.

Utiliza-se um polia de deflexão única para alterar o ângulo de tração (para cima ou para o lado) ou para manter o cabo afastado do solo. Por exemplo, uma polia de deflexão usada num declive acentuado permite que o operador mantenha o guincho nivelado. Ao nível do solo, um pequeno ângulo permite reduzir o desgaste prematuro do cabo e o atrito no sistema.

A fotografia abaixo ilustra um desvio típico. O guincho permanece alinhado com a polia, independentemente de a carga se deslocar da esquerda para a direita.



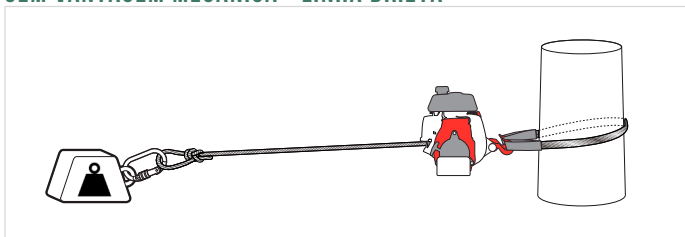
**CADERNAL:** Ao trabalhar com cabos, as polias são muito úteis para criar uma vantagem mecânica, ou seja, multiplicar a força que é aplicada para se mover uma carga. Com o número certo de polias, é possível movimentar cargas de peso superior a duas, três e até quatro vezes a força aplicada.

Um conjunto de cabos e polias dispostos para obter vantagem mecânica é aquilo a que se chama uma engrenagem. Também o designamos cadernal (duplo, triplo, quádruplo, etc.). Ao se usar polias para aumentar a força, a velocidade de tração é reduzida por esse mesmo fator.

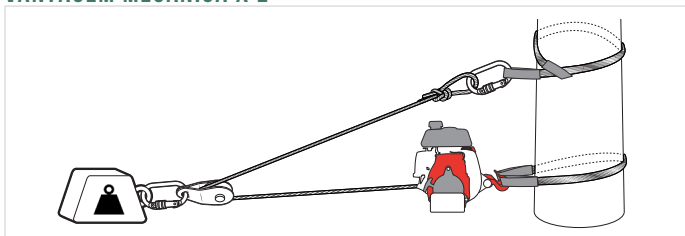
**ANCORAGEM:** Em geral, cada polia deve ser fixada a um ponto de ancoragem sólido por meio de mosquetão e lingagem, respeitando o fator de segurança adequado.

### - 3.2 - VANTAGENS MECÂNICAS - OPERAÇÕES DE TRAÇÃO

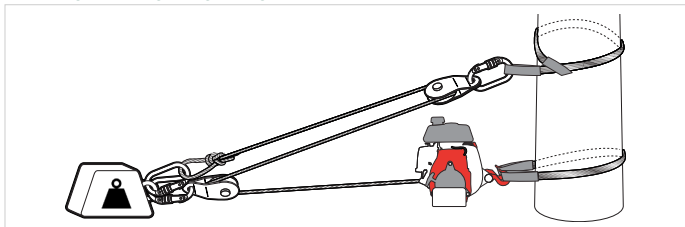
#### SEM VANTAGEM MECÂNICA - LINHA DIRETA



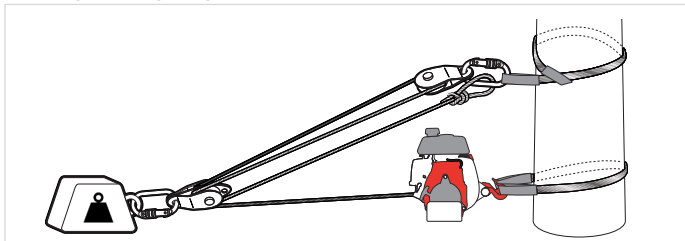
#### VANTAGEM MECÂNICA X 2



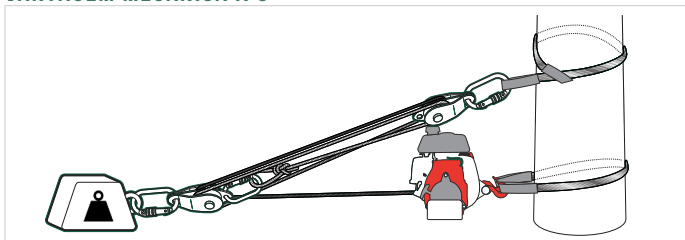
#### VANTAGEM MECÂNICA X 3



#### VANTAGEM MECÂNICA X 4



#### VANTAGEM MECÂNICA X 5



## - 4 - INSTRUÇÕES GERAIS

Usar sempre luvas ao configurar e ao utilizar. Manter sempre afastadas da área de trabalho pessoas não formadas e/ou indesejadas. Imediatamente antes e após cada utilização, realizar uma inspeção visual e funcional do equipamento para confirmar o seu bom estado e funcionamento.

Verificar o funcionamento (inspeção funcional):

- a. Os flanges movem-se facilmente?
- b. Se a abertura de ancoragem apresentar marcas involgares, deformações ou fissuras, não usar a polia. Retirar ou devolver ao fabricante para avaliação.
- c. Anel de retenção (PCA-1275/1283) ou porcas de bloqueio (PCA-1273/1274): Verificar se o anel de retenção ou as porcas de aperto estão devidamente fixados no lugar. Nunca retirar o anel de retenção, existe o risco de deformá-lo. Nunca desparafusar uma porca de bloqueio, pois ela perde o seu efeito de bloqueio.
- d. Roldanas: Verificar se há marcas, deformações ou corrosão e se não há materiais alojados entre a roldana e o flange. Confirmar se a polia gira livremente.
- e. Folga axial: Uma pequena folga é normal. Se a polia oscilar de um lado para o outro, isso pode indicar desgaste excessivo do eixo e/ou mancal.

Deve ser realizado um exame completo pelo menos uma vez por ano por pessoa habilitada, ou com maior frequência, em função da legislação local, da intensidade de utilização ou de fatores externos como a temperatura, os efeitos de produtos químicos, a ferrugem, a abrasão ou outros danos. Todas as inspeções devem ser registadas num livro de registos do equipamento semelhante ao apresentado neste documento. O utilizador deve conhecer o respetivo histórico (utilização, armazenamento, inspeção, etc.). Se houver quaisquer dúvidas quanto à segurança deste equipamento, ele deve ser imediatamente retirado de circulação e verificado por pessoa competente.

### **NUNCA:**

1. usar uma ancoragem que impeça a polia de girar corretamente;
2. usar a polia aberta;
3. usar com cabos de aço;
4. sobrecarregar;
5. permanecer no eixo de rotação da polia na lingagem;
6. permanecer no trajeto da força resultante de uma eventual quebra da ancoragem;
7. permanecer no trajeto de uma carga em movimento;
8. levantar objetos (exceto profissionais qualificados (PCA-1273, PCA-1274));
9. levantar pessoas;
10. reparar, alterar, modificar ou marcar.

## - 5 - LIMPEZA, ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE

Limpeza: se necessário, lavar com detergente doméstico neutro e enxaguar com água limpa. Enxaguar bem e deixar secar naturalmente em compartimento quente e ventilado, longe de aquecimento direto.

Importante: é recomendada lavagem após cada utilização em ambiente marítimo.

Armazenamento e Transporte: Este produto deve ser armazenado em local limpo e seco, livre de produtos químicos ou corrosivos e protegido de calor excessivo ou humidade elevada.





如需咨询、  
故障或零部件检修

## 切勿 退货至商店

请阅读使用说明书  
并且 / 或者直接联系我们

加拿大及美国: **1 888 388-7855**

国际地区: **+1 819 563-2193**

**SALES@PORTABLEWINCH.COM**



PCA-1273



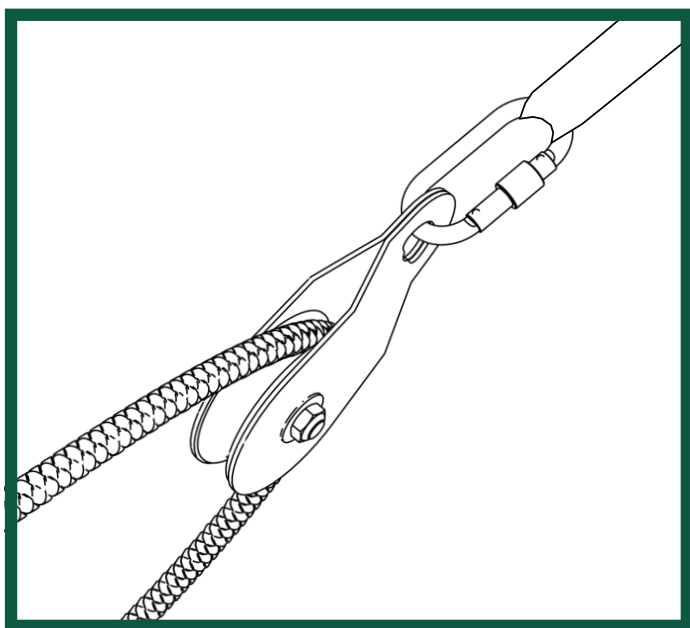
PCA-1274



PCA-1275



PCA-1283



## 警示

本说明书仅涵盖了特定的使用说明。

使用者对其行为、因使用本产品而面临的所有损坏或伤害风险，将承担全部责任。









因使用不当而造成的损坏、伤害或伤亡，Portable Winch Co. 不承担任何责任。本使用手册不可能涵盖所有的使用方法。

以下说明及图示介绍了一些最常见的正确及不正确的使用方法。

必须由经过培训且符合资质的人员操作使用。

关键是，在使用前进行风险评估、制定备用计划，以应对任何紧急情况。

## 技术参数

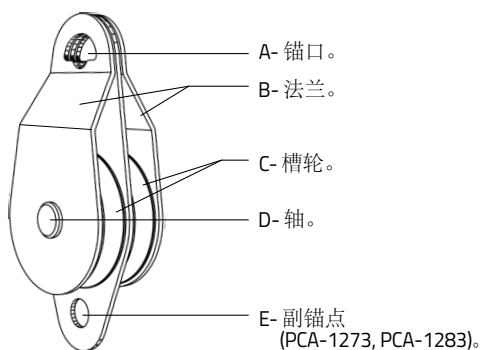
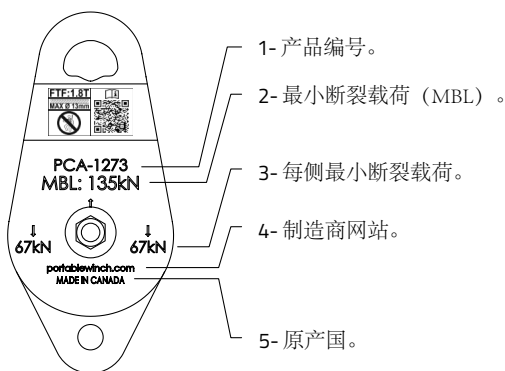
型号	PCA-1275	PCA-1283	PCA-1274	PCA-1273
外观				
重量及尺寸	600 g 79.5 x 150 x 29 mm	1 kg 79.5 x 183 x 50 mm	1.1 kg 105 x 196 x 52.5 mm	1.85 kg 105 x 227 x 78.5 mm
Ø 槽轮	Ø 75 mm	Ø 75 mm	Ø 100 mm	Ø 100 mm
材质	法兰、轴：不锈钢 轴承：油浸青铜槽 轮：铝			
MBL	60 kN 	90 kN 	90 kN 	135 kN 
FTF	1,2 T		1,8 T	
Ø 绳索	≤ 10 mm		≤ 13 mm	







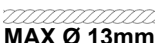
## - 1 - 预期用途

借助合成绳索与绞盘绞车，滑轮可牵引地面上的负载物。其最大牵引力为1.2T/1.8T（林区作业牵引力）。关于其他操作使用，如有疑问，请联系 Portable Winch Co.

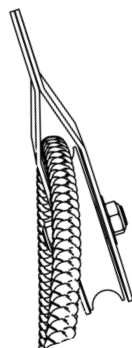
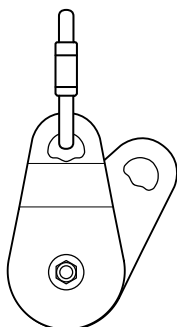
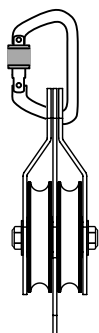
## - 2 - 零部件名称及标识



## 图示说明

图示	说明
	使用说明书的二维码
	请阅读使用说明书
FTF	Forest Tractive Force (FTF) : FTF值表示与该滑轮结合使用的绞车的最大容量
	不适用于起重作业
	<u>切勿用于</u> 起吊人体
 MAX Ø 13mm	最大绳索直径(毫米)

## - 3 - 安装及锚固



### - 3.1 - 导向及滑车组牵引

可以利用滑轮将绳索重定向至正确的角度，或借助滑车组系统提升牵引能力。

滑轮有两项主要功能：

**导向：** 强烈推荐使用偏转滑轮。可利用单个滑轮改变牵引角度（向上或向侧面）、或从地面托起绳索。例如，在陡坡上使用偏转滑轮，有助于操作人员保持绞车的水平度。在平地上，较小的角度可减少系统摩擦以及绳索的过早磨损。

以下照片说明了一个典型的导向操作。使绞车与滑轮对齐；负载物可能会从左向右移动，但这一情况无关紧要。



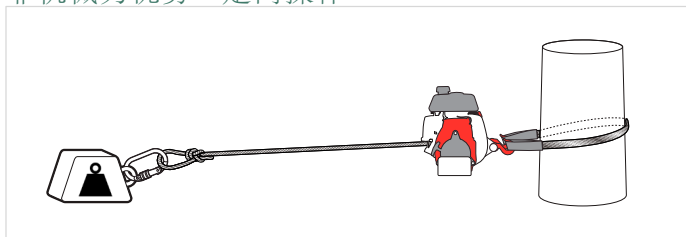
**滑车组：** 将绳索与滑轮结合使用时，非常有助于创造机械力优势。例如，这一结合可加倍提升移动牵引力。使用正确数量的滑轮，可以将牵引力提升至两倍、三倍甚至是四倍。

为获取机械力优势，而组合的绳索与滑轮，被称为滑车。这也包括滑车组（双重、三重、四重等）。当使用滑轮提升牵引力时，牵引速度也因相同的系数而降低。

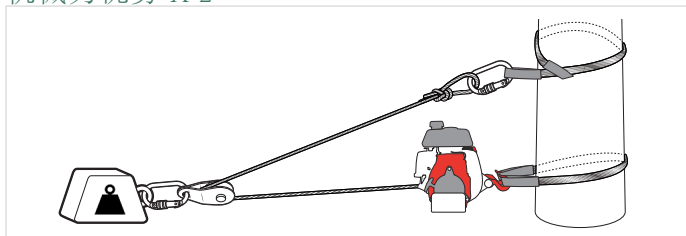
**锚固：** 通常情况下，应根据相应的安全系数，使用钩环及吊索将每个滑轮连接到一个牢固的锚点。

- 3.2 - 机械力优势 - 牵引操作

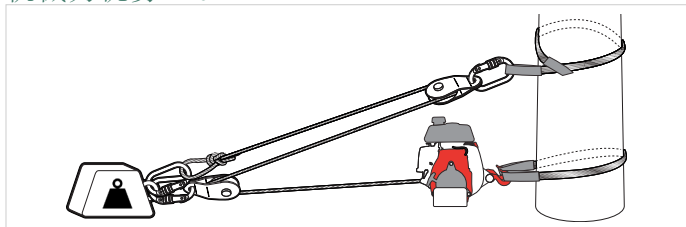
非机械力优势 - 定向操作



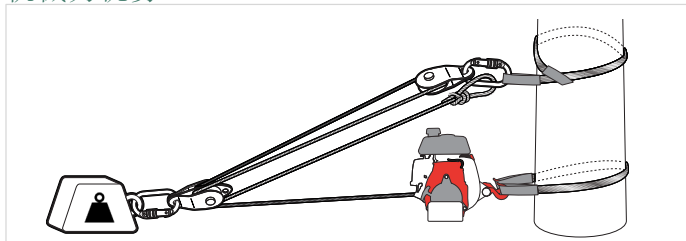
机械力优势 X 2



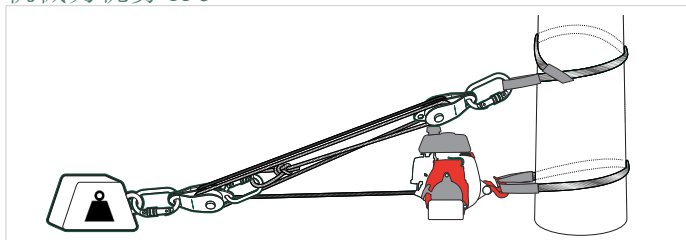
机械力优势 X 3



机械力优势 X 4



机械力优势 X 5





# 使用指南 侧摆式滑轮

PCA-1273, PCA-1274, PCA-1275, PCA-1283

EN

FR

DE

ES

IT

NL

NO

SV

JP

PT

ZH

## - 4 - 一般注意事项

在使用及安装过程中，请始终佩戴手套。并且，使不符合资质的人员以及/或者非相关人员远离您工作区域。在使用前、使用过程中以及使用完毕后，请立即对该产品设备进行外观及功能的检测，以确保其良好的功能及运转。

进行功能检查：

- a. 法兰是否易于松动？
- b. 如果锚固口出现异常痕迹、变形或裂缝，请勿使用该滑轮。并将产品撤回或退还至制造商以进行评估。
- c. 固定环 (PCA-1275/1283) 或防松螺母 (PCA-1273/1274)：请检查固定环或防松螺母是否已牢固就位。切勿拆卸固定环，否则可能会使其变形。切勿拧开防松螺母，否则会失去其防松效果。
- d. 槽轮：请检测是否存在痕迹、变形、腐蚀，以及槽轮与法兰之间是否有异物堵塞。请确保滑轮转动自如。
- e. 轴向游隙：轴承内外存在一个较小的游隙，则属于正常现象。如果槽轮从一侧摆动到另一侧，这可能表示，轴以及/或者衬套已被过度磨损。

必须由符合资质的人员基于利用强度或外部因素（如温度、化学物质影响、生锈、磨损或其他损坏）对该产品进行一年一次的彻底检测，或者根据当地法规，进行更为频繁的检测。应将所有检测记录于产品设备的记录册中（如下所示）。使用者必须了解产品设备的历史（使用、存放、检测等）。如果，您对该设备的安全性有任何质疑，则必须立即将设备退出流通环节，并由符合资质的人员对设备进行检查。

切勿：

1. 使用锚固以阻止滑轮的正常转动；
2. 使用已散开的滑轮；
3. 与钢索结合使用；
4. 过载；
5. 站立在吊索滑轮的旋转轴上；
6. 站在合力作用线的范围内（在锚固断裂的情况下）；
7. 站在移动负载物的队列中；
8. 起吊物体（符合资质的专业人员除外（PCA-1273、PCA-1274））；
9. 起吊人体；
10. 进行维修、替换、改装或标记。

## - 5 - 清洗、存放及运输

清洗：必要时，以中性（家用）清洁剂进行清洁，并用清水冲。进行彻底冲洗后，在温暖且通风的室内自然晾干，远离直接热源。  
重要提示：如果该设备用于海洋环境作业，建议每次使用后对设备进行清洗。

存放及运输：本产品应存放在清洁、干燥、无化学物质或腐蚀性物质的环境中，并远离过热或高湿度的环境。

